

## Vigils of the Dead

There are 4 parts to Vigils for the dead: **Vespers** ('Placebo'), **Matins** ('Dirige'), **Lauds of Matins**, & the **Commendation**. Daily vigils are kept with *Little Vespers* in the evening (after *Vespers of the day* & *Little Vespers of St. Mary*), & *Little Matins* (incl. *Lauds*) & the *Commendation* in the morning (after *Matins of the day* & *Little Matins of St. Mary*). But from Nov. 2 to the end of Lent, *Little Matins of the Dead* is done in the evenings, just after *Little Vespers of the Dead*, so that *Lauds of the Dead* & the *Commendation* are done in the morning in their usual place. Daily vigils are done sine nota—without chant.

Daily vigils are omitted in Paschaltide; on double feasts (both *Vespers*); feasts of ix lessons; feasts of iii with ruling of the choir; weekly *Comm. of St. Mary*; & weekly *Comm. of the local Patron* (these latter occasions, daily Vigils resume after 2nd *Vespers*). But services for specific persons are done even at these times, as when a trental (30-day) must be completed.

When one of the faithful reposes, or for a trental or anniversary recorded in the martyrology, full service is done, p. 440.

### Little Vespers of the Dead

Priest: In the name... Our Father... Rejoice... (p. 1).

At the Psalms, all those in choir, except the reader, sit.

#### Psalm 114—Diléxi

**I** am filled with love : for the Lord will hear the voice of my supplication. **F**or He hath inclined His ear unto me : and in my days will I call upon Him. **T**he pangs of death have encompassed me : the perils of hades have found me. **T**ribulation and sorrow have I found : and I called upon the name of the Lord. **O** Lord, deliver my soul; merciful is the Lord and righteous : and our God hath mercy. **T**he Lord preserveth the infants : I was brought low and He saved me. **R**eturn, O my soul, unto thy rest : for the Lord hath dealt bountifully with thee. **F**or He hath delivered my soul from death, mine eyes from tears : and my feet from sliding. **I** will be well-pleasing before the Lord : in the land of the living.<sup>1</sup>

#### Psalm 119—Ad Dóminum

**U**nto the Lord in mine affliction have I cried : and He heard me. **O** Lord, deliver my soul from unrighteous lips : and from a crafty tongue. **W**hat shall be given unto thee : and what shall be added unto thee for thy crafty tongue? **T**he arrows of the mighty one : sharpened with coals of the desert. **W**oe is me, for my sojourning is prolonged : I have tented with the tentings of Kedar; my soul hath long been a sojourner. **W**ith them that hate peace I was peaceable : when I spake unto them, they warred against me

without a cause.

#### Psalm 120—Levávi óculos

**I** have lifted up mine eyes to the mountains : from whence cometh my help. **M**y help cometh from the Lord : Who hath made heaven and the earth. **G**ive not thy foot unto moving : and may He not slumber that keepeth thee. **B**ehold, He shall not slumber nor shall He sleep : He that keepeth Israel. **T**he Lord shall keep thee : the Lord is thy shelter at thy right hand. **T**he sun shall not burn thee by day : nor the moon by night. **T**he Lord shall keep thee from all evil : the Lord shall guard thy soul. **T**he Lord shall keep thy coming in and thy going out : from henceforth and for evermore.

#### Psalm 129—De profúndis

**O**ut of the depths have I cried unto Thee, O Lord : O Lord, hear my voice. **L**et Thine ears be attentive : to the voice of my supplication. **I**f Thou shouldest mark iniquities, O Lord : O Lord, who shall stand? **F**or with Thee there is forgiveness : for Thy name's sake have I patiently waited for Thee, O Lord. **M**y soul hath waited patiently for Thy word : my soul hath hoped in the Lord. **F**rom the morning watch until night : from the morning watch let Israel hope in the Lord. **F**or with the Lord there is mercy : and with Him is plenteous redemption. **A**nd He shall redeem Israel : out of all his iniquities.

#### Psalm 137—Confitébor Tibi

**I** will confess Thee, O Lord, with my whole heart : and before angels will I chant unto

<sup>1</sup> by York custom & in lay prayers each Ps. ends, **R**est eternal grant unto them, O Lord, & let light perpetual shine upon them.

Thee. **F**or Thou hast heard all the words of my mouth : I will worship towards Thy holy temple and confess Thy name. **F**or Thy mercy and for Thy truth : for Thou hast magnified Thy holy name above all that is. **I**n whatsoever day I call upon Thee, quickly hearken unto me : Thou shalt abundantly endow my soul with Thy strength. **L**et all the kings of the earth, O Lord, confess Thee : for they have heard all the words of Thy mouth. **A**nd let them sing in the ways of the Lord : for great is the glory of the Lord. **F**or the Lord is exalted, yet on lowly things He looketh : and things haughty He knoweth from afar. **T**hough I should walk in the midst of affliction, Thou shalt quicken me : against the wrath of mine enemies hast thou stretched forth Thy hands, and Thy right hand hath saved me. **T**he Lord shall give recompense in my behalf; O Lord, Thy mercy endureth for ever : disdain not the work of Thy hands. *Here, all stand.*

*ant.* **I** will be well pleasing before the Lord in the land of the living. *Priest:*

☩ From the gate of hell.

☩ Deliver their souls, O Lord. *Choir:*

*Magnificat, or Canticle of St. Mary*

**M**Y soul doth magnify the Lord : and my spirit hath rejoiced in God my Saviour. **F**or He hath looked upon the lowliness of His handmaiden : for behold, from henceforth all generations shall call me blessed. **F**or the Mighty One hath done great things to me : and holy is His name. **A**nd His mercy is on them that fear Him : unto generation and generation. **H**e hath showed strength with His arm : He hath scattered the proud in the imagination of their heart. **H**e hath put down the mighty from their seat : and exalted them of low degree. **H**e hath filled the hungry with good things : and the rich He hath sent empty away. **H**e hath holpen His servant Israel : in remembrance of His mercy, **A**s He spake to our fathers : to Abraham and his seed for ever. *Lk. 1:46-55 Priest:*

*ant.* **I** heard a voice from heaven, saying: Blessed are the dead who die in the Lord. *Apoc. 14:13*

*On ferias, those in choir kneel here. Choirs:*

**K**yrie eléison. Xpiste eléison. Kyrie eléison.

*Priest:* **O**ur Father... *(silently throughout)*

*Psalm 145—Lauda ánima*

**P**raise the Lord, O my soul; I will praise the Lord in my life : I will chant unto my God for as long as I have my being. **T**rust ye not in princes : in the sons of men, in whom there is no salvation. **H**is spirit shall go forth, and he shall return unto his earth : in that day all his thoughts shall perish. **B**lessed is he of whom the God of Jacob is his help, whose hope is in the Lord his God : Who hath made heaven and the earth, the sea and all that is therein, **W**ho keepeth truth unto eternity : Who executeth judgment for the wronged, Who giveth food unto the hungry. **T**he Lord looseth the fettered : the Lord maketh wise the blind. **T**he Lord setteth aright the fallen : the Lord loveth the righteous. **T**he Lord preserveth the proselytes; He shall adopt for His own the orphan and widow : and the way of sinners shall He destroy. **T**he Lord shall be king unto eternity : thy God, O Sion, unto generation and generation. *Priest, standing:*

☩ Rest eternal grant unto them, O Lord.

☩ And let light perpetual shine upon them.

☩ From the gate of hell.

☩ Deliver their souls, O Lord.

☩ I believe that I shall see the good things of the Lord.

☩ In the land of the living.

☩ The Lord be with you. ☩ And with thy spirit.

Let us pray. *Collects:*

**O** God, Who madest Thy servants<sup>1</sup> to bear the rank of Bishop amongst the apostolic Priests: grant, we beseech Thee, that they may rejoice in the endless fellowship in heaven of those whose office they bore a little while on earth.

**O** God, Who dost distribute pardon and art author of man's salvation, we beseech Thy mercy that at

<sup>1</sup> Here, the names of the local Bishops departed this life are customarily recited.

the intercession of the blessed and Ever-Virgin Mary, and blessed Archangel Michael, with all the Saints, Thou wouldst grant the brothers and sisters of our congregations who have passed on from this world,<sup>1</sup> to attain the company of endless joy.

○ God, Creator and Redeemer of all the faithful, grant the souls of all the faithful departed the remission of all their sins: that by our pious supplications the forgiveness which they always desired, they may obtain. ✠ Who with God the Father and the Holy Spirit livest and reignest, God: through all the ages of ages. Amen. *Here, on ferias, all stand.*<sup>2</sup>

*From Nov. 2 to Pascha, skip directly to Little Matins of the Dead. Otherwise the Priest concludes the service thus:*

∇. May they rest in peace. ℞. Amen. *Priest:*

✠ In the name... Our Father... Rejoice... (p. 1).



## Little Matins of the Dead

*Priest:* In the name... Our Father... Rejoice... (p. 1).

*At the Psalms those in choir sit.*

### *Psalm 5—Verba mea*

Unto my words give ear, O Lord : hear my cry. Attend unto the voice of my supplication : O my King and my God. For unto Thee will I pray, O Lord : in the morning Thou shalt hear my voice. In the morning shall I stand before Thee, and thou shalt look upon me : for not a God that willest iniquity art Thou. He that worketh evil shall not dwell near Thee : nor shall transgressors abide before Thine eyes. Thou hast hated all them that work iniquity : Thou shalt destroy all them that speak a lie. A man that is bloody and deceitful shall the Lord abhor : but as for me, in the multitude of Thy mercy, Shall I go into Thy house : I shall worship toward Thy holy temple in fear of Thee. ○ Lord, guide me in the way of Thy righteousness because of mine

enemies : make straight my way before Thee. For in their mouth there is no truth : their heart is vain. Their throat is an open sepulchre : with their tongues have they spoken deceitfully; judge them, O God. Let them fall down on account of their own devisings; according to the multitude of their ungodliness, cast them out : for they have embittered Thee, O Lord. And let all them be glad that hope in Thee : they shall ever rejoice, and Thou shalt dwell among them. And all shall glory in Thee that love Thy name : for Thou shalt bless the righteous. ○ Lord, as with a shield of Thy good pleasure : hast Thou crowned us.

### *Psalm 6—Dómine ne in furóre*

○ Lord, rebuke me not in Thine anger : nor chasten me in Thy wrath. Have mercy on me, O Lord, for I am weak : heal me, O Lord, for my bones are troubled. And my soul is troubled greatly : but Thou, O Lord, how long? Turn to me again, O Lord, deliver my soul : save me for Thy mercy's sake. For in death there is none that is mindful of Thee : and in Hades who will confess Thee? I toiled in my groaning : every night I will wash my bed; with tears will I water my couch. Through wrath is mine eye become troubled : I have grown old among all mine enemies. Depart from me, all ye that work vanity : for the Lord hath heard the voice of my weeping. The Lord hath heard my supplication : the Lord hath received my prayer. Let all mine enemies be greatly put to shame and be troubled : let them be turned back, and speedily be greatly put to shame.

### *Psalm 7—Dómine Deus meus*

○ Lord my God, in Thee have I put my hope : save me from them that persecute me, and do Thou deliver me. Lest at any time like a lion he seize my soul : when there is none to redeem me, nor to save. ○ Lord my God, if I have done this : if there be injustice in my hands, If I have paid back evil to them that rendered evil unto me

<sup>1</sup> Here, names of departed clergy & parishioners of the local church are customarily recited. Anglo-Saxon custom: the subdeacon recites the names during the psalmody at the Hours & during Mass. <sup>2</sup> But in Lent there is kneeling for the soft prayers which begin & conclude all the Hours (p. 1).

: then let me fall back empty from mine enemies. **T**hen let the enemy pursue my soul, and take it : and let him tread down my life into the earth, and my glory let him bring down into the dust. **A**rise, O Lord, in Thine anger : exalt Thyself to the furthest boundaries of Thine enemies. **A**nd arouse Thyself, O Lord my God, in the commandment which Thou hast enjoined : and a congregation of peoples shall surround Thee. **A**nd for their sakes return Thou on high : the Lord shall judge the peoples. **J**udge me, O Lord, according to my righteousness : and according to mine innocence within me. **L**et the wickedness of sinners be ended, and do Thou guide the righteous man : O God, that searchest out the hearts and reins. **R**ighteous is my help from God : Who saveth them who are upright of heart. **G**od is a judge that is righteous, strong and forbearing : and inflicteth not wrath every day. **U**nless ye be converted, His glittering sword shall He furbish : He hath bent His bow, and hath made it ready. **A**nd on it He hath made ready the instruments of death : His arrows for them that rage hotly hath He perfected. **B**ehold, he was in travail with unrighteousness : he hath conceived toil and brought forth iniquity. **H**e opened a pit and dug it : and he shall fall into the hole which he hath made. **H**is toil shall return upon his own head : and upon his own pate shall his unrighteousness come down. **I** will give praise unto the Lord according to His righteousness : and I will chant unto the name of the Lord Most High.

*Psalm 22—Dóminus regit me*

**T**he Lord is my shepherd, and I shall not want : in a place of green pasture, there hath He made me to dwell. **B**eside the water of rest hath He nurtured me : He hath converted my soul. **H**e hath led me on the paths of righteousness : - for His name's sake. **F**or though I should walk in the midst of the shadow of death : I will fear no evil, for Thou art with me. **T**hy rod and Thy staff : they have comforted me. **T**hou hast prepared a table before me : in the presence of them that afflict me. **T**hou hast anointed my head with oil : and Thy cup which

filleth me, how excellent it is! **A**nd Thy mercy shall pursue me : all the days of my life. **A**nd I will dwell in the house of the Lord : - unto length of days.

*Psalm 24—Ad Te Dómine*

**U**nto Thee, O Lord, have I lifted up my soul : O my God, in Thee have I trusted; let me never be put to shame. **N**or let mine enemies laugh me to scorn : yea, let none that wait on Thee be put to shame. **L**et them be ashamed which are lawless : without a cause. **M**ake Thy ways, O Lord, known unto me : and teach me Thy paths. **L**ead me in Thy truth and teach me : for Thou art God my Saviour; for on Thee have I waited all the day long. **R**emember thy compassions, O Lord : and Thy mercies, for they are from everlasting. **T**he sins of my youth : and mine ignorances remember not. **A**ccording to Thy mercy remember Thou me : for the sake of Thy goodness, O Lord. **G**ood and upright is the Lord : therefore will He set a law for them that sin in the way. **H**e will guide the meek in judgment : He will teach the meek His ways. **A**ll the ways of the Lord are mercy and truth, unto them that seek after His covenant : and His testimonies. **F**or the sake of Thy name, O Lord : be gracious unto my sin, for it is great. **W**ho is the man that feareth the Lord? : He will set him a law in the way which He hath chosen. **H**is soul shall dwell among good things : and his seed shall inherit the earth. **T**he Lord is the strength of them that fear Him : and His covenant shall be manifested unto them. **M**ine eyes are ever toward the Lord : for He it is that will draw my feet out of the snare. **L**ook upon me, and have mercy on me : for I am one only-begotten and poor. **T**he afflictions of my heart are multiplied : bring me out from my necessities. **B**ehold my lowliness and my toil : and forgive all my sins. **L**ook upon mine enemies, for they are multiplied : and with an unjust hatred have they hated me. **K**eeper my soul and rescue me : let me not be put to shame, for I have hoped in Thee. **T**he innocent and the upright have cleaved unto me : for I waited on Thee, O Lord. **R**edeem Israel, O God : out of all his afflictions.

*Psalm 26—Dóminus illuminátio*

**T**he Lord is my light : and my saviour; whom then shall I fear? **T**he Lord is the defender of my life : of whom then shall I be afraid? **W**hen the wicked draw nigh against me : to eat my flesh. **T**hey that afflict me and are mine enemies : they themselves became weak and they fell. **T**hough a host should array itself against me : my heart shall not be afraid. **T**hough war should rise up against me : in this have I hoped. **O**ne thing have I asked of the Lord, this will I seek after : that I may dwell in the house of the Lord all the days of my life, **T**hat I may behold the delight of the Lord : and that I may visit His holy temple. **F**or He hid me in His tabernacle in the day of my troubles : He sheltered me in the secret place of His tabernacle. **U**pon a rock hath He exalted me : and now, behold, He exalted my head above mine enemies. **I** went round about and I sacrificed in His tabernacle a sacrifice of praise and jubilation : I will sing and I will chant unto the Lord. **H**earken, O Lord, unto my voice, wherewith I cried : have mercy on me, and hearken unto me. **M**y heart said unto Thee: I will seek the Lord : my face hath sought after Thee; Thy face, O Lord, will I seek. **T**urn not Thy face from me : and turn not away in wrath from Thy servant. **B**e Thou my helper; cast me not utterly away : and forsake me not, O God my Saviour. **F**or my father and my mother have forsaken me : but the Lord hath taken me to Himself. **S**et me a law, O Lord, in Thy way : and lead me in the right path because of mine enemies. **D**eliver me not over unto the souls of them that afflict me, for unjust witnesses are risen up against me : and injustice hath lied to itself. **I** believe that I shall see the good things of the Lord : in the land of the living. **W**ait on the Lord; be thou manful : and let thy heart be strengthened, and wait on the Lord.

*Psalm 39—Expéctans expectávi*

**W**ith patience I waited patiently for the Lord : and He was attentive unto me. **A**nd He hearkened unto my supplication : and

He brought me up out of the pit of misery, and from the mire of clay. **A**nd He set my feet upon a rock : and He ordered my steps aright. **A**nd He hath put into my mouth a new song : a hymn unto our God. **M**any shall see, and shall fear : and shall hope in the Lord. **B**lessed is the man whose hope is in the name of the Lord : and who hath not looked upon vanities and false frenzies. **M**any, O Lord my God, are Thy wonders which Thou hast wrought : and in Thy thoughts there is none that shall be likened unto Thee. **I** declared and spake : They are multiplied beyond number. **S**acrifice and offering hast Thou not desired : but a body hast Thou perfected for me. **W**holeburnt offerings and oblations for sin hast Thou not demanded : Then I said: 'Behold, I am come.' **I**n the heading of the book it is written concerning me to do Thy will, O my God : and Thy law is in the midst of my bowels. **I** have proclaimed the good tidings of Thy righteousness in the great congregation : lo, my lips I shall not restrain; Lord, Thou knowest it. **T**hy righteousness have I not hid in my heart : Thy truth and Thy salvation have I declared. **I** have not concealed Thy mercy, nor Thy truth : from the great assemblage. **B**ut Thou, O Lord, remove not Thy compassions far from me : let Thy mercy and Thy truth continually help me. **F**or evils without number have encompassed me; mine iniquities took hold of me : and I became unable to see. **T**hey are multiplied more than the hairs of my head : and my heart hath failed me. **B**e pleased, O Lord, to deliver me : O Lord, be attentive unto helping me. **L**et them be shamed and confounded together : which seek after my soul, to destroy it. **L**et them be turned back and confounded : that desire evils for me. **L**et them quickly receive shame for their reward : who say to me: Well done, well done. **L**et them rejoice and be glad in Thee, all they that seek after Thee, O Lord : and let them that love Thy salvation continually say: The Lord be magnified. **B**ut as for me, a poor man am I and a pauper : the Lord will care for me. **M**y helper and my defender art Thou : O my God, make no tarrying.

*Psalm 40—Beátus qui intélligit*

**B**lessed is the man that hath understanding for the poor man and the pauper : in an evil day the Lord will deliver him. **M**ay the Lord keep him, and make him to live, and make him blessed upon the earth : and never surrender him into the hands of his enemies. **M**ay the Lord help him on his bed of pain : the whole of his confinement in his sickness hast Thou turned to the better. **I** said: O Lord, have mercy on me : heal my soul, for I have sinned against Thee. **M**ine enemies have spoken evil things against me : When shall he die, and when shall his name perish? **A**nd though he came in to see me, his heart spake vanity : he gathered iniquity unto himself. **H**e went forth : and spake in a like manner. **A**ll mine enemies whispered against me : against me they devised evils for me. **A**n unjust word they set against me : Can it be that he that sleepeth shall rise up again? **Y**ea, even the man of my peace in whom I hoped, who ate of my bread : hath magnified the lifting of heels against me. **B**ut Thou, O Lord, be merciful unto me : and raise me up, and I will requite them. **B**y this I know that Thou hast delighted in me : because mine enemy shall not rejoice over me. **A**nd because of mine innocence Thou hast helped me : and hast established me before Thee for ever. **B**lessed is the Lord God of Israel : from everlasting to everlasting; so be it; so be it.

*Psalm 41—Quemádmódum*

**A**s the hart panteth after the fountains of water : so panteth my soul after Thee, O God. **M**y soul thirsted for God, the mighty, the living : when shall I come, and appear before the face of God? **M**y tears have been my bread by day and by night : whilst it is said to me daily: Where is thy God? **T**hese things have I remembered, and I poured out my soul within me : for I shall go to the place of the wondrous tabernacle, even to the house of God, **W**ith a voice of rejoicing and thanksgiving : yea, of the sound of them that keep festival. **W**hy art thou cast down, O my soul : and why dost thou disquiet me? **H**ope in God, for I will give thanks unto Him : He is the salvation of my

countenance, and my God. **W**ithin me my soul hath been troubled : therefore will I remember Thee from the land of Jordan and Hermoniem, from the little mountain. **D**eep calleth unto deep : at the voice of Thy cataracts. **A**ll Thy billows and Thy waves : have passed over me. **B**y day the Lord will command His mercy : and by night His ode shall be with me, **M**y prayer unto the God of my life : I will say unto God: Thou art my helper. **W**hy hast Thou forgotten me : and wherefore go I with downcast face whilst mine enemy afflicteth me? **W**hilst my bones were broken : mine enemies reproached me, **W**hilst they said to me daily : Where is thy God? **W**hy art thou cast down, O my soul : and why dost thou disquiet me? **H**ope in God, for I will give thanks unto Him : He is the salvation of my countenance, and my God.

*All stand for the ant., & until the 1st lesson begins.*

*ant.* **M**ake straight, O Lord my God, my way before Thee. *Priest:*

☩ May it well please Thee, Lord, to deliver me.

☩ O Lord, look down to help me.

*On ferias, those in choir kneel for the Lord's Prayer. Priest:*

**O**ur Father...

☩ And lead us not into temptation.

☩ But deliver us from evil.

*Here, all sit except the readers, who shall be from the choir side for the 1st & 3rd lessons, the opposite side for the 2nd lesson. And the verses to each of the responsories shall be intoned by the same who just read the lesson.*

*On Sun. (Sat.) & Wed. these are the lessons:<sup>1</sup>*

**Lesson 1.** Spare me, O Lord, for my days are nothing. What is a man that Thou shouldst magnify him? or why dost Thou set Thy heart upon him? Thou visitest him early in the morning, and Thou provest him suddenly. How long wilt Thou not spare me, nor suffer me to swallow down my spittle? I have sinned; what shall I do to Thee, O Keeper of men? Why hast Thou set me opposite to Thee, and I am become burdensome to myself? Why dost Thou not remove my sin, and why dost Thou not take away mine iniquity? Behold now, I shall sleep in the dust; and if Thou seek me

<sup>1</sup> *No blessings are asked before these lessons, nor do they conclude with the usual formula, 'But Thou, O Lord...'*

in the morning I shall not be. Job 7:16-21

*Resp. 1*

**I** know that my Redeemer liveth, and in the last day I shall arise out of the earth. | **A**nd in my flesh I shall see my God, and my Saviour. **R.** **W**hom I myself shall see, and not another, and mine eyes shall behold. **A**nd in...

**Lesson 2.** My soul is weary of my life; I will let go my speech against myself. I will speak in the bitterness of my soul. I will say to God: Do not condemn me; tell me why Thou judgest me so. Doth it seem good to Thee that Thou shouldst calumniate me, and oppress me, the work of Thine own hands, and help the counsel of the wicked? Hast Thou eyes of flesh, or shalt Thou see as man seeth? Are Thy days as the days of man, and are Thy years as the times of men, that Thou shouldst inquire after mine iniquity and search after my sin? and shouldst know that I have done no wicked thing, whereas there is no man that can deliver out of Thy hand. Job 10:1-7

*Resp. 2*

**T**hou Who didst raise Lazarus up from the sepulchre stinking, | **D**o Thou, O Lord, grant unto them rest, and a place of forgiveness. **R.** **T**hou Who shalt come to judge the living and the dead and the world by fire. **D**o Thou...

**Lesson 3.** Thy hands have made me and fashioned me wholly round about, and dost Thou thus cast me down headlong on a sudden? Remember, I beseech Thee, that Thou hast made me as the clay, and Thou wilt bring me into dust again. Hast Thou not milked me as milk, and curdled me like cheese? Thou hast clothed me with skin and flesh; Thou hast put me together with bones and sinews; Thou hast granted me life and mercy, and Thy visitation hath preserved my spirit. Job 10:8-12

*Resp. 3*

**O** Lord, when Thou shalt have come to judge the earth where shall I hide myself from the face of Thy wrath? | **F**or I have sinned exceedingly in my life. **R.** **O**f that which I have done I am afraid, and ashamed before Thee; when Thou shalt come to judge, do not condemn me. **F**or I...

*From Pascha to Nov. 1, skip directly to Lauds, p. 431. From Nov. 2 to Pascha, skip to the Kyrie eléison, p. 430.*

*On Mon. & Thurs. these are the lessons:*

**Lesson 1.** How many are mine iniquities and sins? Make me know my crimes and offences. Why hidest Thou Thy face,

and thinkest me Thine enemy? Against a leaf that is carried away with the wind Thou showest Thy power, and Thou pursuest a dry straw. For Thou writest bitter things against me, and wilt consume me for the sins of my youth. Thou hast put my feet in the stocks, and hast observed all my paths, and hast considered the steps of my feet, who am to be consumed as rottenness and as a garment that is moth-eaten. Job 13:23-28

*Resp. 1*

**W**oe is me, O Lord, for I have sinned exceedingly in my life. What shall I, the wretch, do? Whither shall I flee except unto Thee, O my God? Have mercy upon me | **W**hen Thou shalt come in the last day. **R.** **M**y soul is troubled greatly but do Thou, O Lord, help it. **W**hen...

**Lesson 2.** Man, born of a woman, living for a short time, is filled with many miseries. Who cometh forth like a flower, and is destroyed, and fleeth as a shadow, and never continueth in the same state. And dost Thou think it meet to open Thine eyes upon such a one, and to bring him into judgment with Thee? Who can make him clean that is conceived of unclean seed? is it not Thou, Who only art? The days of man are short, and the number of his months is with Thee; Thou hast appointed his bounds, which cannot be passed. Depart a little from him that he may rest, until his wished-for day come, as that of the hireling. Job 14:1-6

*Resp. 2*

**R**emember not my sinful deeds, O Lord, | **W**hen Thou shalt come to judge the world by fire. **R.** **M**ake straight, O Lord my God, my way before Thee. **W**hen...

**Lesson 3.** Who will grant me this, that Thou mayst protect me in hell, and hide me till Thy wrath pass, and appoint me a time when Thou wilt remember me? Shall man that is dead, thinkest Thou, live again? all the days in which I am now in warfare, I expect until my change come. Thou shalt call me and I will answer Thee; to the work of Thy hands Thou shalt reach out Thy right hand. Thou indeed hast numbered my steps, but spare my sins. Job 14:13-16

*Resp. 3*

**O** Lord, do not judge me according to my deeds; I have done nothing worthy in Thy sight. | **T**herefore I entreat Thy majesty that Thou, O God, wouldst blot out mine iniquity. **R.** **O** Lord, wash me thoroughly from mine iniquity, and cleanse me from my sin, for against Thee only have I sinned. **T**herefore...

*From Pascha to Nov. 1, skip directly to Lauds, p. 431. But from Nov. 2 to Pascha, skip to Kyrie eléison, p. 430.*

*On Tues. & Fri., these are the lessons:*

**Lesson 1.** My spirit shall be wasted, my days shall be shortened, and only the grave remaineth for me. I have not sinned, and mine eye abideth in bitterness. Deliver me, O Lord, and set me beside Thee, and let any man's hand fight against me. My days have passed away, my thoughts are dissipated, tormenting my heart. They have turned night into day, and after darkness I hope for light again. If I wait hell is my house, and I have made my bed in darkness. I have said to rottenness: thou art my father; to worms: my mother and my sister. Where is now then mine expectation and my patience? It is Thou, O Lord my God. Job 17:1-3, 11-15

*Resp. 1*

**As** I sin day after day, and do not repent it, the fear of death troubleth me. | **F**or in Hades there is none to redeem me; have mercy upon me, O God, and save me. **R.** O God, in Thy name save me, O Lord, and in Thy strength do Thou judge me. **F**or...

**Lesson 2.** The flesh being consumed, my bone hath cleaved to my skin, and nothing but lips are left about my teeth. Have pity on me, have pity on me, at least ye my friends, because the hand of the Lord hath touched me. Why do ye persecute me as God, and glut yourselves with my flesh? Who will grant me that my words may be written? who will grant me that they may be marked down in a book? with an iron pen and in a plate of lead, or else be graven with an instrument in flint stone? For I know that my Redeemer liveth, and in the last day I shall rise out of the earth. And I shall be clothed again with my skin, and in my flesh I shall see my God. Whom I myself shall see, and mine eyes shall behold, and not another. This my hope is laid up in my bosom. Job 19:20-27

*Resp. 2*

**Rest** eternal grant unto them, O Lord, | **A**nd let light perpetual shine upon them. **R.** Thou Who didst raise Lazarus up from the sepulchre stinking, do Thou, Lord, grant them rest. **A**nd...

**Lesson 3.** Why didst Thou bring me forth out of the womb? O that I had been consumed, that eye might not see me! I should have been as if I had not been, carried from the womb to the grave. Shall not the fewness of my days be ended shortly? suffer me, therefore, that I may lament my sorrow a little, before I go and return no more, to a land that is dark and covered with the mist of death, a land of misery and darkness, where the shadow of death, and no order, but everlasting horror dwelleth. Job 10: 18-22

*Resp. 3*

**Deliver** me, O Lord, from the paths of hades. | **T**hou hast shattered the gates of brass and hast

visited hades, and hast given them light that they might see Thee, they that were under pain of darkness. **R.** Crying out and saying, 'Our Redeemer, Thou hast come!' **T**hou hast...

*From Pascha to Nov. 1, skip directly to Lauds, p. 431. Nov. 2 to Pascha, continue with Kyrie eléison:*

*On ferias, all kneel at the Kyrie. Choirs:*

**K**yrie eléison. Xpiste eléison. Kyrie eléison.  
**O**ur Father... (*silently throughout*)

*Psalm 29—Exaltábo Te*

**I** will exalt Thee, O Lord, for Thou hast upheld me : and hast not made my foes to rejoice over me. **O** Lord my God, I cried unto Thee : and Thou hast healed me. **O** Lord, Thou hast brought up my soul out of Hades : Thou hast saved me from them that go down into the pit. **C**hant unto the Lord, O ye saints of His : and give thanks at the remembrance of His holiness. **F**or wrath is in His anger : but in His will there is life. **A**t evening shall weeping find lodging : but in the morning rejoicing. **A**nd I said in my prosperity : I shall remain unshaken for ever. **O** Lord, by Thy will : hast Thou granted power to my beauty. **B**ut Thou hast turned away Thy face : and I am become troubled. **U**nto Thee, O Lord, will I cry : and unto my God will I make supplication. **W**hat profit is there in my blood : when I go down into corruption? **S**hall dust confess Thee : or declare Thy truth? **T**he Lord hath heard me and hath had mercy on me : the Lord became my helper. **T**hou hast turned my mourning into joy for me : Thou didst rend my sackcloth and didst gird me with gladness: **T**hat my glory may chant unto Thee, and that I may not be pierced with sorrow : O Lord my God, I will confess Thee for ever. *Priest, standing:*

**V.** Rest eternal grant unto them, O Lord.

**R.** And let light perpetual shine upon them.

**V.** From the gate of hell.

**R.** Deliver their souls, O Lord.

**V.** I believe that I shall see the good things of the Lord.

**R.** In the land of the living.

℣. The Lord be with you. ℞. And with thy spirit.  
Let us pray. *Collects:*

○ God, of Whose mercy there is no measure, receive our prayers on behalf of the souls of Thy servants the Bishops:<sup>1</sup> and grant them a land of light and gladness in company with Thy Saints.

○ Lord, bow down Thine ear to our prayers, wherewith we humbly entreat Thy mercy that Thou wouldst establish the souls of Thy servants and handmaidens, which Thou hast commanded to pass from this world, in a place of peace and light, and grant them to be the companions of Thy Saints.

✠ Through Christ our Lord. Amen. *Priest, softly:*

Let us pray. ○ God, Who hast commanded us to honour our father and mother: graciously have mercy on the souls of our forefathers, fathers, and mothers, and forgive all their sins: and make us to see them in the joy of brightness everlasting.<sup>2</sup>

*Priest, aloud:* Let the prayer of us suppliants be profitable to the souls of all the faithful departed, we beseech Thee, O Lord: that Thou mayst both divest them of all their sins and make them partakers of Thy redemption. ✠ Who with God the Father and the Holy Spirit livest and reignest, God: through all the ages of ages. Amen.

*Here, on ferias we rise. The Priest concludes the service:*

℣. May they rest in peace. ℞. Amen. *Priest, softly:*

✠ In the name... Our Father... Rejoice... (p. 1).



## Little Lauds of the Dead

*From Pascha to Nov. 1 Lauds continues from p. 430. Priest:*

℣. May they rest in peace. ℞. Amen. *Psalms.*

*From Nov. 2 to Pascha, however, Lauds is done apart from Matins; therefore the Priest here makes the beginning: 'In the name... Our Father... Rejoice...' (p. 1). Then the Psalms:*

### *Psalm 50—Miserére*

*During the Psalms all those in choir, except the reader, sit.*

**H**ave mercy on me, O God : according to Thy great mercy. **A**nd according to the multitude of Thy compassions : blot out my transgression. **W**ash me thoroughly from mine iniquity : and cleanse me from my sin. **F**or I know mine iniquity : and my sin is ever before me. **A**gainst Thee only have I sinned and done this evil before Thee : that Thou mightest be justified in Thy words, and prevail when Thou art judged. **F**or behold, I was conceived in iniquities : and in sins did my mother bear me. **F**or behold, Thou hast loved truth : the hidden and secret things of Thy wisdom hast Thou made manifest unto me. **T**hou shalt sprinkle me with hyssop, and I shall be made clean : Thou shalt wash me, and I shall be made whiter than snow. **T**hou shalt make me to hear joy and gladness : the bones that be humbled, they shall rejoice. **T**urn Thy face away from my sins : and blot out all mine iniquities. **C**reate in me a clean heart, O God : and renew a right spirit within me. **C**ast me not away from Thy presence : and take not Thy Holy Spirit from me. **R**estore unto me the joy of Thy salvation : and with Thy governing Spirit establish me. **I** shall teach transgressors Thy ways : and the ungodly shall turn back unto Thee. **D**eliver me from blood-guiltiness, O God, Thou God of my salvation : my tongue shall rejoice in Thy righteousness. **O** Lord, Thou shalt open my lips : and my mouth shall declare Thy praise. **F**or if Thou hadst desired sacrifice, I had given it : with whole-burnt offerings Thou shalt not be pleased. **A** sacrifice unto God is a broken spirit : a heart that is broken and humbled God will not despise. **D**o good, O Lord, in Thy good pleasure unto Sion : and let the walls of Jerusalem be builded. **T**hen shalt Thou be pleased with a sacrifice of righteousness, with oblation and whole-burnt offerings : then shall they offer bullocks upon Thine altar.

### *Psalm 64—Te decet*

**T**o Thee is due praise, O God, in Sion : and unto Thee shall a vow be rendered in Jerusalem. **H**earken unto my prayer : for unto

<sup>1</sup> Here, the names of local Bishops departed this life are customarily recited. <sup>2</sup> or another collect than this, if the Priest wishes

Thee shall all flesh come. **T**he words of lawless men have overpowered us : but to our ungodliness shalt Thou be merciful. **B**lessed is he whom Thou hast chosen and hast taken to Thyself : he shall dwell in Thy courts. **W**e shall be filled with the good things of Thy house : holy is thy temple, wonderful in righteousness. **H**earken unto us, O God our Savior : Thou hope of all the ends of the earth and of them that be far off at sea, **W**ho settest fast the mountains by Thy strength, Who art girded round about with power : Who troublest the hollow of the sea; as for the roar of its waves, who shall withstand them? **T**he heathen shall be troubled, and the dwellers of the farthest regions shall be afraid at Thy signs : Thou shalt make the outgoings of the morning and the evening to delight. **T**hou hast visited the earth and abundantly watered her : Thou hast multiplied the means of enriching her. **T**he river of God is filled with waters : Thou hast prepared their food, for thus is the preparation thereof. **D**o Thou make her furrows drunk with water, multiply her fruits : in her showers will she be glad when she sprouteth forth. **T**hou shalt bless the crown of the year with Thy goodness : and Thy plains shall be filled with fatness. **E**nriched shall be the mountains of the wilderness : and the hills shall be girded with rejoicing. **T**he rams of the flock have clothed themselves with fleece, and the valleys shall abound with wheat : they shall cry aloud, yea, they shall chant hymns unto Thee.

*Psalm 62—Deus, Deus meus*

**O** God, my God : unto Thee I rise early at dawn. **M**y soul hath thirsted for Thee : how often hath my flesh longed after Thee! **I**n a land barren and untrodden and unwatered, so in the sanctuary have I appeared before Thee : to see Thy power and Thy glory. **F**or Thy mercy is better than lives : my lips shall praise Thee. **S**o shall I bless Thee in my life : and in Thy name will I lift up my hands. **A**s with marrow and fatness let my soul be filled : and with lips of rejoicing shall my mouth praise Thee. **I**f I remembered Thee on my bed, at the dawn I meditated on Thee : for Thou art become my

helper. **I**n the shelter of Thy wings will I rejoice; my soul hath cleaved after Thee : Thy right hand hath been quick to help me. **B**ut as for these, in vain have they sought after my soul; they shall go into the nethermost parts of the earth : they shall be surrendered unto the edge of the sword; portions for foxes shall they be. **B**ut the king shall be glad in God; everyone shall be praised that sweareth by Him : for the mouth of them is stopped that speak unjust things.

*Psalm 66—Deus misereatur*

**G**od be gracious unto us and bless us : and cause His face to shine upon us, and have mercy on us, **T**hat we may know upon the earth Thy way : among all the nations Thy salvation. **L**et the peoples give Thee praise, O God : let all the peoples praise Thee. **L**et the nations be glad and rejoice, for Thou shalt judge peoples with uprightness : and nations shalt Thou guide upon the earth. **L**et the peoples give Thee praise, O God, let all the peoples praise Thee : the earth hath yielded her fruit. **L**et God, our God, bless us; let God bless us : and let all the ends of the earth fear Him.

*Canticle of King Ezechias—Ego dixi*

**I** said: In the midst of my days : I shall go to the gates of hell. **I** sought for the residue of my years : I said: I shall not see the Lord God in the land of the living. **I** shall behold man no more : nor the inhabitant of rest. **M**y generation is at an end, and it is rolled away from me : like a shepherd's tent. **M**y life is cut off as by a weaver : whilst I was yet but beginning, he cut me off. **F**rom morning even to night Thou wilt make an end of me : I hoped till morning; as a lion so hath he broken all my bones. **F**rom morning even to night Thou wilt make an end of me : I will cry like a young swallow; I will meditate like a dove. **M**ine eyes are weakened : looking upward. **L**ord, I suffer violence; answer Thou for me : what shall I say, whereas He Himself hath done it? **I** will recount to Thee all my years : in the bitterness of my soul. **O** Lord, if man's life be such, and the life of my spirit be in such things as

these, Thou shalt correct me, and make me to live : behold, in peace is my bitterness most bitter. **B**ut Thou hast delivered my soul that it should not perish : Thou hast cast all my sins behind Thy back. **F**or hell shall not confess to Thee, neither shall death praise Thee : nor shall they that go down into the pit look for Thy truth. **T**he living, the living, he shall give praise to Thee, as I do this day : the father shall make Thy truth known unto the children. **O** Lord, save me : and we will sing our psalms all the days of our life in the house of the Lord. *Is. 38:10-20*

*Psalm 148—Laudáte Dóminum*

**P**raise the Lord from the heavens : praise Him in the highest. **P**raise Him, all ye His Angels : praise Him, all ye His hosts. **P**raise Him, O sun and moon : praise Him, all ye stars and light. Praise Him, ye heavens of heavens : and thou water that art above the heavens; let them praise the name of the Lord. **F**or He spake, and they came to be : He commanded, and they were created. **H**e established them for ever, yea, for ever and ever : He hath set an ordinance, and it shall not pass away. **P**raise the Lord from the earth : ye dragons, and all ye abysses. **F**ire, hail, snow, ice, blast of tempest : which perform His word, **T**he mountains and all the hills : fruitful trees, and all cedars, **T**he beasts and all the cattle : creeping things and winged birds, **K**ings of the earth and all peoples : princes and all the judges of the earth, **Y**oung men and virgins, elders with the younger; let them praise the name of the Lord : for exalted is the name of Him alone. **H**is praise is above the earth and heaven : and He shall exalt the horn of His people. **T**his is the hymn for all His saints : for the sons of Israel and for the people that draw nigh unto Him.

*Psalm 149—Cantáte Dómino*

**S**ing unto the Lord a new song : His praise is in the church of the saints. **L**et Israel be glad in Him that made him : let the sons of Sion rejoice in their King. **L**et them praise His name in the dance : with the timbrel and the psaltery let them chant unto Him. **F**or the Lord taketh pleasure in His people : and He shall exalt the

mee with salvation. **T**he saints shall boast in glory : and they shall rejoice upon their beds. **T**he high praise of God shall be in their throat : and two-edged swords shall be in their hands: **T**o do vengeance among the heathen : punishments among the peoples: **T**o bind their kings with fetters : and their nobles with manacles of iron: **T**o do among them the judgment that is written : this glory shall be to all His saints.

*Psalm 150—Laudáte Dóminum*

**P**raise ye God in His saints : praise Him in the firmament of His power. **P**raise Him for His mighty acts : praise Him according to the multitude of His greatness. **P**raise Him with the sound of trumpet : praise Him with the psaltery and harp. **P**raise Him with timbrel and dance : praise Him with strings and flute. **P**raise Him with tuneful cymbals, praise Him with cymbals of jubilation : let every breath praise the Lord.

*Here, all stand.*

*ant.* **T**he bones that be humbled shall rejoice in the Lord. *Priest:*

*V.* Rest eternal grant unto them, O Lord.

*R.* And let light perpetual shine upon them. *Choir:*

*Benedictus, or Canticle of Zacharias*

**B**lessed be the Lord God of Israel : for He hath visited and wrought redemption for His people. **A**nd hath raised up a horn of salvation for us : in the house of His servant David. **A**s He spake by the mouth of His holy ones : the prophets of old. **T**hat we should be saved from our enemies : and from the hand of all that hate us. **T**o deal mercifully with our fathers : and to remember His holy covenant. **T**he oath which He sware to our father Abraham : that He would grant unto us, **T**hat we be delivered out of the hand of our enemies : that we might serve Him without fear, **I**n holiness and righteousness before Him : all the days of our life. **A**nd thou, O child, shalt be called the prophet of the Most High : for thou shalt go before the face of the Lord, to prepare His ways. **T**o give knowledge

of salvation unto His people : by the remission of their sins. **T**hrough the bowels of mercy of our God : whereby the Dayspring from on high hath visited us. **T**o give light to them that sit in darkness and in the shadow of death : to guide our feet into the way of peace. Lk. 1:68-79 *Priest:*

*ant.* **I** am the Resurrection and the life. He that believeth in Me, though he be dead, shall live, and every one that liveth and believeth in Me shall not die for ever. Jn. 11:25

*On ferias, all kneel at the Kyrie. Choirs:*

**K**yrie eléison. Xpiste eléison. Kyrie eléison.

*Priest:* **O**ur Father... (*silently throughout*)

*From Nov. 2 to Pascha, skip directly to Ps. 141, below.*

*Psalm 29—Exaltábo Te*

**I** will exalt Thee, O Lord, for Thou hast upheld me : and hast not made my foes to rejoice over me. **O** Lord my God, I cried unto Thee : and Thou hast healed me. **O** Lord, Thou hast brought up my soul out of Hades : Thou hast saved me from them that go down into the pit. **C**hant unto the Lord, O ye saints of His : and give thanks at the remembrance of His holiness. **F**or wrath is in His anger : but in His will there is life. **A**t evening shall weeping find lodging : but in the morning rejoicing. **A**nd I said in my prosperity : I shall remain unshaken for ever. **O** Lord, by Thy will : hast Thou granted power to my beauty. **B**ut Thou hast turned away Thy face : and I am become troubled. **U**nto Thee, O Lord, will I cry : and unto my God will I make supplication. **W**hat profit is there in my blood : when I go down into corruption? **S**hall dust confess Thee : or declare Thy truth? **T**he Lord hath heard me and hath had mercy on me : the Lord became my helper. **T**hou hast turned my mourning into joy for me : Thou didst rend my sackcloth and didst gird me with gladness: **T**hat my glory may chant unto Thee, and that I may not be pierced with sorrow : O Lord my God, I will confess Thee for ever. *Priest, standing:*

*℣.* Rest eternal grant unto them, O Lord.

*℟.* And let light perpetual shine upon them.

*℣.* From the gate of hell.

*℟.* Deliver their souls, O Lord.

*℣.* I believe that I shall see the good things of the Lord.

*℟.* In the land of the living.

*℣.* The Lord be with you. *℟.* And with thy spirit.

Let us pray. *Collects:*

**O** God, of Whose mercy there is no measure, receive our prayers on behalf of the souls of Thy servants the Bishops:<sup>1</sup> and grant them a land of light and gladness in company with Thy Saints.

**O** Lord, bow down Thine ear to our prayers, wherewith we humbly entreat Thy mercy that Thou wouldst establish the souls of Thy servants and handmaidens, which Thou hast commanded to pass from this world, in a place of peace and light, and grant them to be the companions of Thy Saints.

✠ Through Christ our Lord. Amen. *Priest, softly:*

Let us pray. **O** God, Who hast commanded us to honour our father and mother: graciously have mercy on the souls of our forefathers, fathers, and mothers, and forgive all their sins: and make us to see them in the joy of brightness everlasting.<sup>2</sup>

*Priest, aloud:* **L**et the prayer of us suppliants be profitable to the souls of all the faithful departed, we beseech Thee, O Lord: that Thou mayst both divest them of all their sins and make them partakers of Thy redemption. ✠ Who with God the Father and the Holy Spirit livest and reignest, God: through all the ages of ages. Amen.

*Here, on ferias, all rise. The Priest concludes:*

*℣.* May they rest in peace. *℟.* Amen. *Priest, softly:*

✠ In the name... Our Father... Rejoice... (p. 1).

*Lauds ended, the Commendation commences, p. 435.*

*But from Nov. 2 to Pascha, after Our Father follows:*

*Psalm 141—Voce mea*

**W**ith my voice unto the Lord have I cried :  
with my voice unto the Lord have I made

<sup>1</sup> Here, the names of local Bishops departed this life are customarily recited. <sup>2</sup> or another collect than this, if the Priest wishes

supplication. **I** will pour out before Him my supplication : mine affliction before Him will I declare. **W**hen my spirit was fainting within me : then Thou knewest my paths. **I**n this way wherein I have walked : they hid for me a snare. **I** looked upon my right hand, and beheld : and there was none that did know me. **F**light hath failed me : and there is none that watcheth out for my soul. **I** have cried unto Thee, O Lord; I said: Thou art my hope : my portion art Thou in the land of the living. **A**ttend unto my supplication : for I am brought very low. **D**eliver me from them that persecute me : for they are stronger than I. **B**ring my soul out of prison that I may confess Thy name : the righteous shall wait patiently for me until Thou shalt reward me.

*Priest:*

℣. Rest eternal grant unto them, O Lord.  
 ℟. And let light perpetual shine upon them.  
 ℣. From the gate of hell.  
 ℟. Deliver their souls, O Lord.  
 ℣. I believe that I shall see the good things of the Lord.  
 ℟. In the land of the living.  
 ℣. The Lord be with you. ℟. And with thy spirit.  
 Let us pray. *Collects:*

○ God, Who madest Thy servants<sup>1</sup> to bear the rank of Bishop amongst the apostolic Priests: grant, we beseech Thee, that they may rejoice in the endless fellowship in heaven of those whose office they bore a little while on earth.

○ God, Who dost distribute pardon and art author of man's salvation, we beseech Thy mercy that at the intercession of the blessed and Ever-Virgin Mary, and blessed Archangel Michael, with all the Saints, Thou wouldst grant the brothers and sisters of our congregations who have passed on from this world,<sup>1</sup> to attain the company of endless joy.

○ God, Creator and Redeemer of all the faithful, grant the souls of all the faithful departed the remission of all their sins: that by our pious supplications the forgiveness which they always desired,

they may obtain. ✠ Who with God the Father and the Holy Spirit livest and reignest, God: through all the ages of ages. Amen.

*Here, on ferias we rise. The Priest concludes:*

℣. May they rest in peace. ℟. Amen. *Priest, softly:*

✠ In the name... Our Father... Rejoice... (p. 1).

*Lauds ended, the Commendation commences.*



## Commendation of Souls

The 'Third Commendation'

*Daily, after Lauds of the Dead, the Commendation follows. If Vigils of the Dead was unchanted, Ps. 118 begins directly, without chant. If Vigils was chanted, the Commendation too is chanted (if a body is present, it is sung over the body; otherwise, from the stalls). Those in choir sit during Ps. 118.*



Rest e-ter-nal. *tone 7.*

*Psalm 118—Beáti immaculáti*

**B**lessed are the blameless in the way : who walk in the law of the Lord. **B**lessed are they that search out His testimonies : with their whole heart shall they seek after Him. **F**or they that work iniquity : have not walked in His ways. **T**hou hast enjoined Thy commandments : that we should keep them most diligently. **W**ould that my ways were directed : to keep Thy statutes. **T**hen shall I not be ashamed : when I look on all Thy commandments. **I** will confess Thee with uprightness of heart : when I have learned the judgments of Thy righteousness. **I** will keep Thy statutes : do not utterly forsake me. **W**herewithal shall a young man correct his way? : By keeping Thy words. **W**ith my whole heart have I sought after Thee : cast me not away from Thy commandments. **I**n my heart have I hid Thy sayings : that I might not sin against Thee.

<sup>1</sup> Here, the names of local Bishops departed this life are customarily recited. <sup>2</sup> Here, names of departed clergy & parishioners of the local church are customarily recited. Anglo-Saxon custom: the subdeacon recites the names during the psalmody at the Hours & during Mass. <sup>3</sup> But in Lent there is kneeling for the soft prayers which begin & conclude all the Hours (p. 1).

**B**lessed art Thou, O Lord : teach me Thy statutes. **W**ith my lips have I declared : all the judgments of Thy mouth. **I**n the way of Thy testimonies have I found delight : as much as in all riches. **O**n Thy commandments will I ponder : and I will understand Thy ways. **O**n Thy statutes will I meditate : I will not forget Thy words.

*Retribuere servo*

**G**ive reward unto Thy servant, quicken me : and I will keep Thy words. **O**unveil mine eyes : and I shall perceive wondrous things out of Thy law. **I** am a sojourner on the earth : hide not from me Thy commandments. **M**y soul hath longed : to desire Thy judgments at all times. **T**hou hast rebuked the proud : cursed are they that decline from Thy commandments. **R**emove from me reproach and contempt : for after Thy testimonies have I sought. **F**or princes sat and they spake against me : but Thy servant pondered on Thy statutes. **F**or Thy testimonies are my meditation : and Thy statutes are my counsellors. **M**y soul hath cleaved unto the earth : quicken me according to Thy word. **M**y ways have I declared, and Thou hast heard me : teach me Thy statutes. **M**ake me to understand the way of Thy statutes : and I will ponder on Thy wondrous works. **M**y soul hath slumbered from despondency : strengthen me with Thy words. **R**emove from me the way of unrighteousness : and with Thy law have mercy on me. **I** have chosen the way of truth : and Thy judgments have I not forgotten. **I** have cleaved to Thy testimonies, O Lord : put me not to shame. **T**he way of Thy commandments have I run : when Thou didst enlarge my heart.

*Legem pone*

**S**et before me for a law, O Lord, the way of Thy statutes : and I will seek after it continually. **G**ive me understanding, and I will search out Thy law : and I will keep it with my whole heart. **G**uide me in the path of Thy commandments : for I have desired it. **I**ncline my heart unto Thy testimonies : and not unto covetousness. **T**urn away mine eyes that I may not see vanity : quicken Thou me in Thy way.

**E**stablish for Thy servant Thine oracle : unto fear of Thee. **R**emove my reproach which I have feared : for Thy judgments are good. **B**ehold, I have longed after Thy commandments : in Thy righteousness, quicken me. **L**et Thy mercy come also upon me, O Lord : even Thy salvation according to Thy word. **S**o shall I give an answer to them that reproach me : for I have hoped in Thy words. **A**nd take not utterly out of my mouth the word of truth : for in Thy judgments have I hoped. **S**o shall I keep Thy law continually : for ever, and unto the ages of ages. **A**nd I walked in spaciousness : for after Thy commandments have I sought. **A**nd I spake of Thy testimonies before kings : and I was not ashamed. **A**nd I meditated on Thy commandments : which I have greatly loved. **A**nd I lifted up my hands to Thy commandments which I have loved : and I pondered on Thy statutes.

*Memor esto*

**R**emember Thy words to Thy servant : wherein Thou hast made me to hope. **T**his hath comforted me in my humiliation : for Thine oracle hath quickened me. **T**he proud have transgressed exceedingly : but from Thy law have I not declined. **I** remembered Thy judgments of old, O Lord : and was comforted. **D**espondency took hold upon me : because of the sinners who forsake Thy law. **T**hy statutes were my songs : in the place of my sojourning. **I** remembered Thy name in the night, O Lord : and I kept Thy law. **T**his hath happened unto me : because I sought after Thy statutes. **T**hou art my portion, O Lord : I said that I would keep Thy law. **I** entreated Thy countenance with my whole heart : Have mercy on me according to Thy word. **I** have thought on Thy ways : and I have turned my feet back to Thy testimonies. **I** made ready, and I was not troubled : that I might keep Thy commandments. **T**he cords of sinners have entangled me : but Thy law have I not forgotten. **A**t midnight I arose to give thanks unto Thee : for the judgments of Thy righteousness. **I** am a partaker with all them that fear Thee : and with them that keep Thy commandments. **T**he earth, O Lord, is full of Thy mercy : teach me Thy statutes.

*Bonitatem fecisti*

**T**hou hast dealt graciously with Thy servant, O Lord : according to Thy word. **G**oodness and discipline and knowledge teach Thou me : for in Thy commandments have I believed. **B**efore I was humbled, I transgressed : therefore Thy saying have I kept. **T**hou art good, O Lord : and in Thy goodness teach me Thy statutes. **M**ultiplied against me hath been the unrighteousness of the proud : but as for me, with my whole heart will I search out Thy commandments. **C**urdled like milk is their heart : but as for me, in Thy law have I meditated. **I**t is good for me that Thou hast humbled me : that I might learn Thy statutes. **T**he law of Thy mouth is better to me : than thousands of gold and silver. **T**hy hands have made me and fashioned me : give me understanding and I will learn Thy commandments. **T**hey that fear Thee shall see me and be glad : for on Thy words have I set my hope. **I** have known, O Lord, that Thy judgments are righteousness : and with truth hast Thou humbled me. **L**et now Thy mercy be my comfort : according to Thy saying unto Thy servant. **L**et Thy compassions come upon me and I shall live : for Thy law is my meditation. **L**et the proud be put to shame, for unjustly have they transgressed against me : but as for me, I will ponder on Thy commandments. **L**et those that fear Thee return unto me : and those that know Thy testimonies. **L**et my heart be blameless in Thy statutes : that I may not be put to shame.

*Défecit*

**M**y soul fainteth for Thy salvation : on Thy words have I set my hope. **M**ine eyes are grown dim with waiting for Thine oracle : they say, When wilt Thou comfort me? **F**or I am become like a wine-skin in the frost : yet Thy statutes have I not forgotten. **H**ow many are the days of Thy servant? : When wilt Thou execute judgment for me on them that persecute me? **T**ransgressors have told me fables : but they are not like Thy law, O Lord. **A**ll Thy commandments are truth : without a cause have men persecuted me; do Thou help me. **T**hey well nigh made an end of me on the earth : but as for

me, I forsook not Thy commandments. **A**ccording to Thy mercy quicken me : and I will keep the testimonies of Thy mouth. **F**or ever, O Lord : Thy word abideth in heaven. **U**nto generation and generation is Thy truth : Thou hast laid the foundation of the earth, and it abideth. **B**y Thine ordinance doth the day abide : for all things are Thy servants. **I**f Thy law had not been my meditation : then should I have perished in my humiliation. **I** will never forget Thy statutes : for in them hast Thou quickened me. **I** am Thine, save me : for after Thy statutes have I sought. **S**inners have waited for me to destroy me : but Thy testimonies have I understood. **O**f all perfection have I seen the outcome : exceeding spacious is Thy commandment.

*Quómodo diléxi*

**O** how I have loved Thy law, O Lord! : the whole day long it is my meditation. **A**bove mine enemies hast Thou made me wise in Thy commandment : for it is mine for ever. **A**bove all that teach me have I gained understanding : for Thy testimonies are my meditation. **A**bove mine elders have I received understanding : for after Thy commandments have I sought. **F**rom every way that is evil have I restrained my feet : that I might keep Thy words. **F**rom Thy judgments have I not declined : for Thou hast set a law for me. **H**ow sweet to my palate are Thy sayings! : more sweet than honey to my mouth. **F**rom Thy commandments have I gained understanding : therefore have I hated every way of unrighteousness. **T**hy law is a lamp unto my feet : and a light unto my paths. **I** have sworn and resolved : that I will keep the judgments of Thy righteousness. **I** was humbled exceedingly, O Lord : quicken me according to Thy word. **T**he free-will offerings of my mouth be Thou now pleased to receive, O Lord : and teach me Thy judgments. **M**y soul is in Thy hands continually : and Thy law have I not forgotten. **S**inners have set a snare for me : yet from Thy commandment have I not strayed. **I** have inherited Thy testimonies for ever : for they are the rejoicing of my heart.

I have inclined...

I have inclined my heart to perform Thy statutes for ever : for a recompense.

*Iniquos odio*

**T**ransgressors have I hated : but Thy law have I loved. **M**y helper and my protector art Thou : on Thy words have I set my hope. **D**epart from me, ye evil-doers : and I will search out the commandments of my God. **U**phold me according to Thy saying and quicken me : and turn me not away in shame from mine expectation. **H**elp me, and I shall be saved : and I will meditate on Thy statutes continually. **T**hou hast set at nought all that depart from Thy statutes : for unrighteous is their inward thought. **I** have reckoned as transgressors all the sinners of the earth : therefore have I loved Thy testimonies. **N**ail down my flesh with the fear of Thee : for of Thy judgments am I afraid. **I** have wrought judgment and righteousness : O give me not up to them that wrong me. **R**eceive Thy servant unto good : let not the proud falsely accuse me. **M**ine eyes have failed with waiting for Thy salvation : and for the word of Thy righteousness. **D**eal with Thy servant according to Thy mercy : and teach me Thy statutes. **I** am Thy servant : give me understanding, and I shall know Thy testimonies. **I**t is time for the Lord to act : for they have dispersed Thy law. **T**herefore have I loved Thy commandments : more than gold and topaz. **T**herefore I directed myself according to all Thy commandments : every way that is unrighteous have I hated.

*Mirabilia*

**W**onderful are Thy testimonies : therefore hath my soul searched them out. **T**he unfolding of Thy words will give light : and understanding unto babes. **I** opened my mouth and drew in my breath : for I longed for Thy commandments. **L**ook upon me and have mercy on me : according to the judgment of them that love Thy name. **M**y steps do Thou direct according to Thy saying : and let no iniquity have dominion over me. **D**eliver me from the false accusation of men : and I will keep Thy

commandments. **M**ake Thy face to shine upon Thy servant : and teach me Thy statutes. **M**ine eyes have poured forth streams of waters : because I kept not Thy law. **R**ighteous art Thou, O Lord : and upright are Thy judgments. **T**hou hast ordained as Thy testimonies : exceeding righteousness and truth. **M**y zeal for Thee hath made me to pine away : because mine enemies have forgotten Thy words. **T**hine oracle is tried with fire to the uttermost : and Thy servant hath loved it. **I** am young and accounted as nothing : yet Thy statutes have I not forgotten. **T**hy righteousness is an everlasting righteousness : and Thy law is truth. **T**ribulations and necessities have found me : Thy commandments are my meditation. **T**hy testimonies are righteousness for ever : give me understanding and I shall live.

*Clamavi*

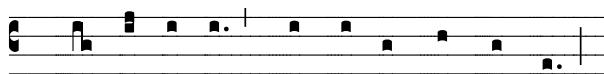
**I** have cried with my whole heart: hear me, O Lord : and I will seek after Thy statutes. **I** have cried unto Thee: Save me : and I will keep Thy testimonies. **I** arose in the dead of night and I cried : On Thy words have I set my hope. **M**ine eyes woke before the morning : that I might meditate on Thy sayings. **H**ear my voice, O Lord, according to Thy mercy : according to Thy judgment, quicken me. **T**hey have drawn nigh that lawlessly persecute me : but from Thy law are they far removed. **N**ear art Thou, O Lord : and all Thy ways are truth. **F**rom the beginning I have known from Thy testimonies : that Thou hast founded them for ever. **B**ehold my humiliation and rescue me : for Thy law have I not forgotten. **J**udge my cause and redeem me : for Thy word's sake quicken me. **F**ar from sinners is salvation : for they have not sought after Thy statutes. **T**hy compassions are many, O Lord : according to Thy judgment quicken me. **M**any are they that persecute me and afflict me : from Thy testimonies have I not declined. **I** beheld men acting foolishly and I pined away : because they kept not Thy sayings. **B**ehold, how I have loved Thy commandments, O Lord : in Thy mercy, quicken me. **T**he beginning of Thy

words is truth : and all the judgments of Thy righteousness endure for ever.

*Principes*

**P**rinces have persecuted me without a cause : and because of Thy words my heart hath been afraid. **I** will rejoice in Thy sayings : as one that findeth great spoil. **U**nrighteousness have I hated and abhorred : but Thy law have I loved. **S**even times a day have I praised Thee : for the judgments of Thy righteousness. **M**uch peace have they that love Thy law : and for them there is no stumbling-block. **I** awaited Thy salvation, O Lord : and Thy commandments have I loved. **M**y soul hath kept Thy testimonies : and hath loved them exceedingly. **I** have kept Thy commandments and Thy testimonies : for all my ways are before Thee, O Lord. **L**et my supplication draw nigh before Thee, O Lord : according to Thine oracle give me understanding. **L**et my petition come before Thee, O Lord : according to Thine oracle deliver me. **M**y lips shall pour forth a hymn : when Thou hast taught me Thy statutes. **M**y tongue shall speak of Thy sayings : for all Thy commandments are righteousness. **L**et Thy hand be for saving me : for I have chosen Thy commandments. **I** have longed for Thy salvation, O Lord : and Thy law is my meditation. **M**y soul shall live and shall praise Thee : and Thy judgments will help me. **I** have gone astray like a sheep that is lost : O seek Thy servant, for I have not forgotten Thy commandments.

*All in the choir rise for the ant.:*



**R**est e- ter-nal | grant un-to them, O Lord,



and let light per-pe-tu- al shine up- on them.



**K**y-ri- e- léi-son. **X**pi-ste- léi-son.



**K**y-ri- e- léi-son. **O**ur Fa-ther... (*all softly*)

*Then is read, always without note (i.e., chant melody):*

*Psalm 138—Dómine probásti*

**O** Lord, Thou hast proved me and Thou knowest me : Thou knowest my down-sitting and mine uprising. **T**hou hast discerned my thoughts from afar : my path and my lot hast Thou traced out, **A**nd hast foreseen all my ways : for there is no guile in my tongue. **B**ehold, Lord, Thou knowest all things, the last and the first : Thou hast fashioned me and hast laid Thy hand upon me. **T**hy knowledge is too wonderful for me : it is mighty; I cannot attain unto it. **W**hither shall I go from Thy Spirit : and from Thy presence whither shall I flee? **I**f I go up into heaven, Thou art there : if I go down into hades, Thou art present there. **I**f I take up my wings toward the dawn : and make mine abode in the uttermost parts of the sea, **E**ven there shall Thy hand guide me : and Thy right hand shall hold me. **A**nd I said: Surely darkness shall tread me down : and the night shall be turned into light in my delight. **F**or darkness will not be darkness with Thee, and night shall be bright as the day : as is the darkness thereof, even so shall the light thereof be. **F**or Thou hast possessed my reins, O Lord : Thou hast holpen me from my mother's womb. **I** will confess Thee, for awesomely art thou wondrous : marvellous are Thy works, and my soul knoweth it right well. **M**y bone is not hid from Thee, which Thou madest in secret : nor my substance in the nethermost parts of the earth. **M**y being while it was still unformed Thine eyes did see, and in Thy book shall all men be written : day by day they are formed, when as yet there be none of them. **B**ut to me, exceedingly honourable are Thy friends, O Lord : their principalities are made exceeding strong. **I** will count them, and they shall be multiplied more than the sand : I awoke and I am still with Thee. **S**urely Thou wilt slay the sinners, O God : ye men of blood, depart from me. For Thou wilt...

**F**or Thou wilt say concerning their thoughts : that in vain shall they take Thy cities. **A**s for them that hate Thee, O Lord, have I not hated them : and because of Thine enemies have I not pined away? **W**ith perfect hatred have I hated them : they are reckoned enemies with me. **P**rove me, O God, and know my heart : examine me and know my paths. **A**nd see if the way of iniquity be in me : and guide me in the way everlasting.

*The daily Requiem Mass follows. Under other circumstances, there follow these preces without note (unchanted):*

℣. Rest eternal grant unto them, O Lord.  
 ℟. And let light perpetual shine upon them.  
 ℣. From the gate of hell. ℟. Deliver their souls, O Lord.  
 ℣. I believe that I shall see the good things of the Lord.  
 ℟. In the land of the living.  
 ℣. The Lord be with you. ℟. And with thy spirit.

Let us pray. *Collect:* **T**o Thee, O Lord, we commend the souls of Thy servants and handmaidens: that, dead to this world, they may live to Thee; and what sins soever they committed by the weakness of this worldly conversation do Thou, by the pardon of Thy most merciful loving-kindness, wipe away. ✠ Through Christ our Lord. Amen.



## Solemn Vigils of the Dead

*When one of the faithful departs, after the other prayers & commendations given in the Manuale, the body having been brought into the church, the following office is sung after Vespers or Matins of the day, & Little Vespers or Little Matins of St. Mary, if any, regardless of the time of day.*

*The full office is also sung to complete a trental (30-day memorial), or for an anniversary written in the martyrology.*

*The bell-tolling nearly finished, the Priest says softly:*

✠ In the name... Our Father... Rejoice... (p. 1).

*Straightway, Vespers:*



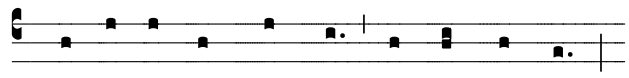
I will be well pleas-ing. *tone 3.*

*During the Psalms those in choir sit. But they stand if a body be present, or if it be the anniversary of a Bishop or Dean.*

### Psalm 114—*Diléxi*

**I** am filled with love : for the Lord will hear the voice of my supplication. **F**or He hath inclined His ear unto me : and in my days will I call upon Him. **T**he pangs of death have encompassed me : the perils of hades have found me. **T**ribulation and sorrow have I found : and I called upon the name of the Lord. **O** Lord, deliver my soul; merciful is the Lord and righteous : and our God hath mercy. **T**he Lord preserveth the infants : I was brought low and He saved me. **R**eturn, O my soul, unto thy rest : for the Lord hath dealt bountifully with thee. **F**or He hath delivered my soul from death, mine eyes from tears : and my feet from sliding.

*The last verse is omitted; it has the same words as the ant.:*



I will be well pleas-ing | be-fore the Lord



in the land of the liv-ing.



Woe is me. *tone 2.*

### Psalm 119—*Ad Dóminum*

**U**nto the Lord in mine affliction have I cried : and He heard me. **O** Lord, deliver my soul from unrighteous lips : and from a crafty tongue. **W**hat shall be given unto thee : and what shall be added unto thee for thy crafty tongue? **T**he arrows of the mighty one : sharpened with coals of the desert. **W**oe is me, for my sojourning is prolonged : I have tented with the tentings of Kedar; my soul hath long been a sojourner. **W**ith them that hate peace I was peaceable : when I spake unto them, they warred against me without a cause. *ant.:*

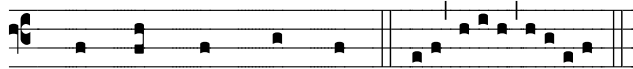
<sup>1</sup> by York custom & in lay prayers each Ps. ends, **R**est eternal grant unto them, O Lord, & let light perpetual shine upon them.



Woe is me, | for my so-journ-ing is



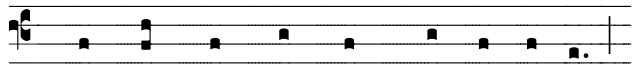
pro-long-ed.



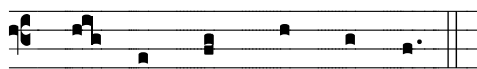
The Lord shall keep thee. *tone 2.*

*Psalm 120—Levavi oculos*

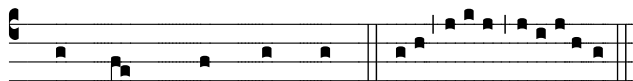
**I** have lifted up mine eyes to the mountains : from whence cometh my help. **M**y help cometh from the Lord : Who hath made heaven and the earth. **G**ive not thy foot unto moving : and may He not slumber that keepeth thee. **B**ehold, He shall not slumber nor shall He sleep : He that keepeth Israel. **T**he Lord shall keep thee : the Lord is thy shelter at thy right hand. **T**he sun shall not burn thee by day : nor the moon by night. **T**he Lord shall keep thee from all evil : the Lord shall guard thy soul. **T**he Lord shall keep thy coming in and thy going out : from henceforth and for evermore. *ant.:*



The Lord shall keep thee | from all ev- il;



the Lord shall guard thy soul.

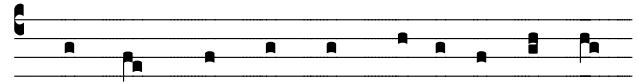


If Thou should-est mark. *tone 8.*

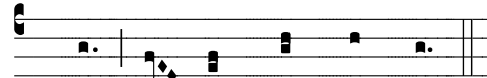
*Psalm 129—De profundis*

**O**ut of the depths have I cried unto Thee, O Lord : O Lord, hear my voice. **L**et Thine ears be attentive : to the voice of my supplication. **I**f Thou shouldest mark iniquities, O Lord : O Lord, who shall stand? **F**or with Thee there is forgiveness : for Thy name's sake have I patiently waited for Thee, O Lord. **M**y soul hath

waited patiently for Thy word : my soul hath hoped in the Lord. **F**rom the morning watch until night : from the morning watch let Israel hope in the Lord. **F**or with the Lord there is mercy : and with Him is plenteous redemption. **A**nd He shall redeem Israel : out of all his iniquities. *ant.:*



If Thou should-est mark | i- ni-qui-ties, O



Lord, O Lord, who shall stand?



O Lord. *tone 2.*

*Psalm 137—Confitebor Tibi*

**I** will confess Thee, O Lord, with my whole heart : and before angels will I chant unto Thee. **F**or Thou hast heard all the words of my mouth : I will worship towards Thy holy temple and confess Thy name. **F**or Thy mercy and for Thy truth : for Thou hast magnified Thy holy name above all that is. **I**n whatsoever day I call upon Thee, quickly hearken unto me : Thou shalt abundantly endow my soul with Thy strength. **L**et all the kings of the earth, O Lord, confess Thee : for they have heard all the words of Thy mouth. **A**nd let them sing in the ways of the Lord : for great is the glory of the Lord. **F**or the Lord is exalted, yet on lowly things He looketh : and things haughty He knoweth from afar. **T**hough I should walk in the midst of affliction, Thou shalt quicken me : against the wrath of mine enemies hast thou stretched forth Thy hands, and Thy right hand hath saved me. **T**he Lord shall give recompense in my behalf; O Lord, Thy mercy endureth for ever : disdain not the work of Thy hands.

*All stand at the antiphon:*



O Lord, | dis-dain not the work of Thy hands.

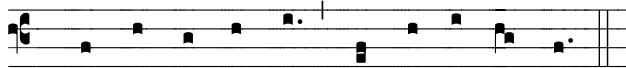
Priest, the versicle:



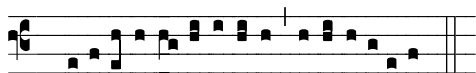
From the gate of hell. *R.* Deliver their souls, O Lord.



I heard a voice | from hea-ven, say-ing:



Bles-sed are the dead who die in the Lord.

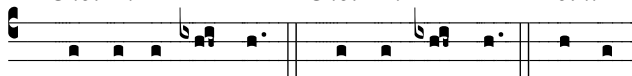


*Magnificat, Gosp. tone 2, p. 467. Censing of the body.*

Choir I:

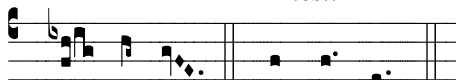
Choir II:

Both:



**Ky-ri- e- léi-son. Xpi-ste- léi-son. Ky-ri-**

Priest:



e- léi-son. **Our Fa-ther...** (*softly throughout*)

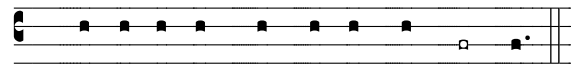
Then is read, always without note (i.e., without melody):

*Psalm 145—Lauda ánima*

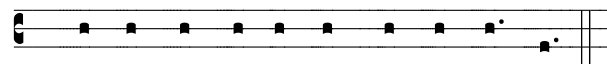
**P**raise the Lord, O my soul; I will praise the Lord in my life : I will chant unto my God for as long as I have my being. **T**rust ye not in princes : in the sons of men, in whom there is no salvation. **H**is spirit shall go forth, and he shall return unto his earth : in that day all his thoughts shall perish. **B**lessed is he of whom the God of Jacob is his help, whose hope is in the Lord his God : Who hath made heaven and the earth, the sea and all that is therein, **W**ho keepeth truth unto eternity : Who executeth judgment for the wronged, Who giveth food unto the hungry. **T**he Lord looseth the fettered : the Lord maketh wise the blind. **T**he Lord setteth aright the fallen : the

Lord loveth the righteous. **T**he Lord preserveth the proselytes; He shall adopt for His own the orphan and widow : and the way of sinners shall He destroy. **T**he Lord shall be king unto eternity : thy God, O Sion, unto generation and generation.

Priest:



*V.* Rest e-ter-nal grant un-to them, O Lord.



*R.* And let light per-pe-tual shine up-on them.

same tone:

*V.* From the gate of hell. *R.* Deliver their souls, O Lord.

*V.* I believe that I shall see the good things of the Lord.

*R.* In the land of the living.

*V.* The Lord be with you. *R.* And with thy spirit.

Let us pray.

*When a body is present, Collects are: (1) With Body; (2) For Bishops; (3) For Parishioners; (4) General. But if an anniversary or trental must also be kept: (1) With Body; (2) Anniversary, or Trental; (3) For Parishioners; (4) General.<sup>1</sup>*

*If no body is present, Collects are: (1) Anniversary or Trental; (2) For Bishops; (3) For Parishioners; (4) General.*

*With Body:*<sup>2</sup> **O** God, Whose property is ever to have mercy and to spare, we humbly entreat Thee on behalf of the soul of Thy (servant or handmaiden) *N.*, whom Thou didst command to pass from this world today: that Thou wouldst not deliver it into the enemy's hands, neither forget it to the end, but bid it to be greeted by Thy holy Angels and brought into the land of the living: and because (he) hoped and believed in Thee, may (he) be worthy to rejoice in company with Thy Saints.

*Anniversary:*<sup>3</sup> **O** God of forgiveness, O Lord, grant the soul of Thy (servant or handmaiden) *N.*, the anniversary of whose departure we commemorate, a throne of refreshment, a bliss of quietude, and the brilliance of Thy light.

<sup>1</sup> *If an anniversary & a trental both occur when a body is present: (1) With Body; (2) Trental; (3) Anniversary; (4) General.*

<sup>2</sup> *This Collect is also customarily sung when solemn Vigils is kept for one newly-departed, but the body cannot be brought to church. <sup>3</sup> Only anniversaries inscribed in the martyrology, e.g., of Kings, Bishops, & Deans, are kept with a full office.*

*Trental:*<sup>1</sup> **○** God Whose property is ever to have mercy and to spare, be gracious to the soul of Thy (servant *or* handmaiden) *N.*, and forgive all (his) sins: that released from the chains of death, (he) may be worthy to pass into life.

*For Bishops:* **○** God, Who madest Thy servants<sup>2</sup> to bear the rank of Bishop amongst the apostolic Priests: grant, we beseech Thee, that they may rejoice in the endless fellowship in heaven of those whose office they bore a little while on earth.

*For Parishioners:* **○** God, Who dost distribute pardon and art author of man's salvation, we beseech Thy mercy that at the intercession of the blessed and Ever-Virgin Mary, and blessed Archangel Michael, with all the Saints, Thou wouldst grant the brothers and sisters of our congregations who have passed on from this world,<sup>3</sup> to attain the company of endless joy.

*General:* **○** God, Creator and Redeemer of all the faithful, grant the souls of all the faithful departed the remission of all their sins: that by our pious supplications the forgiveness which they always desired, they may obtain. ✠ Who with God the Father and the Holy Spirit livest and reignest, God: through all the ages of ages. Amen. *Then, Matins:*



Make straight. *tone 7.*

*During the Psalms those in choir sit. But they stand if a body be present, or if it be the anniversary of a Bishop or Dean.*

*Psalm 5—Verba mea*

**U**nto my words give ear, O Lord : hear my cry. **A**ttend unto the voice of my supplication : O my King and my God. **F**or unto Thee will I pray, O Lord : in the morning Thou shalt hear my voice. **I**n the morning shall I stand before Thee, and thou shalt look upon me : for not a God that willest iniquity art Thou. **H**e that worketh evil shall not dwell near Thee : nor shall transgressors abide before Thine eyes. **T**hou

hast hated all them that work iniquity : Thou shalt destroy all them that speak a lie. **A** man that is bloody and deceitful shall the Lord abhor : but as for me, in the multitude of Thy mercy, **S**hall I go into Thy house : I shall worship toward Thy holy temple in fear of Thee. **○** Lord, guide me in the way of Thy righteousness because of mine enemies : make straight my way before Thee. **F**or in their mouth there is no truth : their heart is vain. **T**heir throat is an open sepulchre : with their tongues have they spoken deceitfully; judge them, O God. **L**et them fall down on account of their own devisings; according to the multitude of their ungodliness, cast them out : for they have embittered Thee, O Lord. **A**nd let all them be glad that hope in Thee : they shall ever rejoice, and Thou shalt dwell among them. **A**nd all shall glory in Thee that love Thy name : for Thou shalt bless the righteous. **○** Lord, as with a shield of Thy good pleasure : hast Thou crowned us. *ant.:*



Make straight, | O Lord my God, my way



be-fore Thee.



Turn to me. *tone 8.*

*Psalm 6—Dómine ne in furóre*

**O** Lord, rebuke me not in Thine anger : nor chasten me in Thy wrath. **H**ave mercy on me, O Lord, for I am weak : heal me, O Lord, for my bones are troubled. **A**nd my soul is troubled greatly : but Thou, O Lord, how long? **T**urn to me again, O Lord, deliver my soul : save me for Thy mercy's sake. **F**or in death, there is none that is mindful of Thee : and in Hades who will confess Thee? **I** toiled in my groaning : every night I will wash my bed; with tears will I water my couch. **T**hrough wrath is mine eye... *become*

<sup>1</sup> *Trental: daily service for 30 days after one of the faithful reposes* <sup>2</sup> *Here, the names of the local Bishops departed this life are customarily recited.* <sup>3</sup> *Here, names of the departed clergy & parishioners of the local church are customarily recited.*

become troubled : I have grown old among all mine enemies. **D**epart from me, all ye that work vanity : for the Lord hath heard the voice of my weeping. **T**he Lord hath heard my supplication : the Lord hath received my prayer. **L**et all mine enemies be greatly put to shame and be troubled : let them be turned back, and speedily be greatly put to shame.

*ant.:*

**T**urn to me | a-gain, O Lord, and de- liv-er



my soul, for in death there is none that is



mind-ful of Thee.



Lest at a- ny time. *tone 8.*

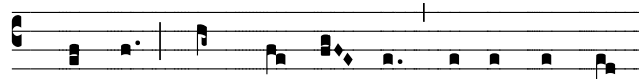
*Psalm 7—Dómine Deus meus*

**O** Lord my God, in Thee have I put my hope : save me from them that persecute me, and do Thou deliver me. **L**est at any time like a lion he seize my soul : when there is none to redeem me, nor to save. **O** Lord my God, if I have done this : if there be injustice in my hands, **I**f I have paid back evil to them that rendered evil unto me : then let me fall back empty from mine enemies. **T**hen let the enemy pursue my soul, and take it : and let him tread down my life into the earth, and my glory let him bring down into the dust. **A**rise, O Lord, in Thine anger : exalt Thyself to the furthest boundaries of Thine enemies. **A**nd arouse Thyself, O Lord my God, in the commandment which Thou hast enjoined : and a congregation of peoples shall surround Thee. **A**nd for their sakes return Thou on high : the Lord shall judge the peoples. **J**udge me, O Lord, according to my righteousness : and according to mine innocence within me. **L**et the wickedness of sinners be ended, and do Thou guide the

righteous man : O God, that searchest out the hearts and reins. **R**ighteous is my help from God : Who saveth them who are upright of heart. **G**od is a judge that is righteous, strong and forbearing : and inflicteth not wrath every day. **U**nless ye be converted, His glittering sword shall He furbish : He hath bent His bow, and hath made it ready. **A**nd on it He hath made ready the instruments of death : His arrows for them that rage hotly hath He perfected. **B**ehold, he was in travail with unrighteousness : he hath conceived toil and brought forth iniquity. **H**e opened a pit and dug it : and he shall fall into the hole which he hath made. **H**is toil shall return upon his own head : and upon his own pate shall his unrighteousness come down. **I** will give praise unto the Lord according to His righteousness : and I will chant unto the name of the Lord Most High.

*ant.:*

**L**est at a- ny time | like a li- on he seize



my soul, when there is none to re- deem me



nor to save.

*If a body be present, 2 servers  
sing the V. together, in the  
centre of the church:*

*V.* From the gate of hell. *R.* Deliver their souls, O Lord.

*Priest:* **O**ur Father... (*softly, until:*)

*V.* And lead us not into temptation. *R.* But deliver, etc.

*Those in choir sit, except the reader. No blessings are asked.*

**Lesson 1.** Spare me, O Lord, for my days are nothing. What is a man that Thou shouldst magnify him? or why dost Thou set Thy heart upon him? Thou visitest him early in the morning, and Thou provest him suddenly. How long wilt Thou not spare me, nor suffer me to swallow down my spittle? I have sinned; what shall I do to Thee, O Keeper of men? Why hast Thou set me opposite to Thee, and I am become burdensome to myself? Why dost Thou not remove my sin, and why dost Thou not take away mine iniquity? Behold now, I shall sleep in the dust; and if Thou seek me in the morning I shall not be. Job 7:16-21

If a body be present the resp.'s are sung over it, eastwards.

*Resp. 1*

**I** know | that my Re-deem-er liv-  
eth, and in the last day I shall a- rise  
out of the earth. \* **A**nd in my flesh  
I shall see my God and my  
Sa- viour. † **W**hom I my-self shall  
see, and not an-oth- er, and mine eyes shall  
be- hold. *And in...*

**Lesson 2.** My soul is weary of my life; I will let go my speech against myself. I will speak in the bitterness of my soul. I will say to God: Do not condemn me; tell me why Thou judgest me so. Doth it seem good to Thee that Thou shouldst calumniate me, and oppress me, the work of Thine own hands, and help the counsel of the wicked? Hast Thou eyes of flesh, or shalt Thou see as man seeth? Are Thy days as the days of man, and are Thy years as the times of men, that Thou shouldst inquire after mine iniquity and search after my sin? and shouldst know that I have done no wicked thing, whereas there is no man that can deliver out of Thy hand. Job 10:1-7

*Resp. 2*

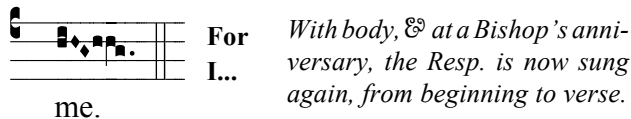
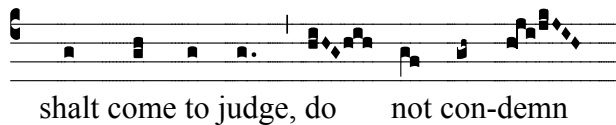
**T**hou Who didst raise | La- za- rus up from  
the se- pul- chre stink- ing, **D**o Thou,

O Lord, grant un- to them rest, and a  
place of for- give- ness. † **T**hou Who shalt  
come to judge the liv- ing and the dead  
**D**o Thou...  
and the world by fire.

**Lesson 3.** Thy hands have made me and fashioned me wholly round about, and dost Thou thus cast me down headlong on a sudden? Remember, I beseech Thee, that Thou hast made me as the clay, and Thou wilt bring me into dust again. Hast Thou not milked me as milk, and curdled me like cheese? Thou hast clothed me with skin and flesh; Thou hast put me together with bones and sinews; Thou hast granted me life and mercy, and Thy visitation hath preserved my spirit. Job 10:8-12

*Resp. 3*

**O** Lord, | when Thou shalt come to judge  
the earth where shall I hide my- self from  
the face of Thy wrath? **F**or I have  
sinned ex- ceed- ing- ly in my life.  
† **O**f that which I have done I am af-  
raid, and a- shamed be- fore Thee; when Thou



## SECOND NOCTURN



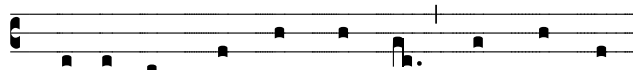
In a place. *tone 8.*

*Psalm 22—Dóminus regit me*

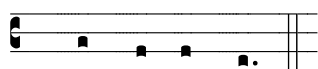
*During the Psalms those in choir sit. But they stand if a body be present, or if it be the anniversary of a Bishop or Dean.*

**T**he Lord is my shepherd, and I shall not want : in a place of green pasture, there hath He made me to dwell. **B**eside the water of rest hath He nurtured me : He hath converted my soul. **H**e hath led me on the paths of righteousness : - for His name's sake. **F**or though I should walk in the midst of the shadow of death : I will fear no evil, for Thou art with me. **T**hy rod and Thy staff : they have comforted me. **T**hou hast prepared a table before me : in the presence of them that afflict me. **T**hou hast anointed my head with oil : and Thy cup which filleth me, how excellent it is! **A**nd Thy mercy shall pursue me : all the days of my life. **A**nd I will dwell in the house of the Lord : - unto length of days.

*ant.:*



In a place | of green pas-ture, there hath He



made me to dwell.



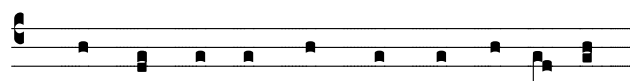
The sins. *tone 8.*

*Psalm 24—Ad Te Dómine*

**A**nto Thee, O Lord, have I lifted up my soul : O my God, in Thee have I trusted; let me

never be put to shame. **N**or let mine enemies laugh me to scorn : yea, let none that wait on Thee be put to shame. **L**et them be ashamed which are lawless : without a cause. **M**ake Thy ways, O Lord, known unto me : and teach me Thy paths. **L**ead me in Thy truth and teach me : for Thou art God my Saviour; for on Thee have I waited all the day long. **R**emember thy compassions, O Lord : and Thy mercies, for they are from everlasting. **T**he sins of my youth : and mine ignorances remember not. **A**ccording to Thy mercy remember Thou me : for the sake of Thy goodness, O Lord. **G**ood and upright is the Lord : therefore will He set a law for them that sin in the way. **H**e will guide the meek in judgment : He will teach the meek His ways. **A**ll the ways of the Lord are mercy and truth, unto them that seek after His covenant : and His testimonies. **F**or the sake of Thy name, O Lord : be gracious unto my sin, for it is great. **W**ho is the man that feareth the Lord? : He will set him a law in the way which He hath chosen. **H**is soul shall dwell among good things : and his seed shall inherit the earth. **T**he Lord is the strength of them that fear Him : and His covenant shall be manifested unto them. **M**ine eyes are ever toward the Lord : for He it is that will draw my feet out of the snare. **L**ook upon me, and have mercy on me : for I am one only-begotten and poor. **T**he afflictions of my heart are multiplied : bring me out from my necessities. **B**ehold my lowliness and my toil : and forgive all my sins. **L**ook upon mine enemies, for they are multiplied : and with an unjust hatred have they hated me. **K**eep my soul and rescue me : let me not be put to shame, for I have hoped in Thee. **T**he innocent and the upright have cleaved unto me : for I waited on Thee, O Lord. **R**edeem Israel, O God : out of all his afflictions.

*ant.:*



The sins | of my youth and mine ig-no-ran-



ces re-mem-ber not, O Lord.

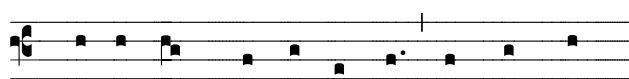


I be-lieve. *tone 4.*

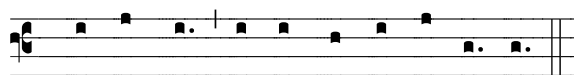
*Psalm 26—Dóminus illuminátio*

**T**he Lord is my light : and my saviour; whom then shall I fear? **T**he Lord is the defender of my life : of whom then shall I be afraid? **W**hen the wicked draw nigh against me : to eat my flesh. **T**hey that afflict me and are mine enemies : they themselves became weak and they fell. **T**hough a host should array itself against me : my heart shall not be afraid. **T**hough war should rise up against me : in this have I hoped. **O**ne thing have I asked of the Lord, this will I seek after : that I may dwell in the house of the Lord all the days of my life, **T**hat I may behold the delight of the Lord : and that I may visit His holy temple. **F**or He hid me in His tabernacle in the day of my troubles : He sheltered me in the secret place of His tabernacle. **U**pon a rock hath He exalted me : and now, behold, He exalted my head above mine enemies. **I** went round about and I sacrificed in His tabernacle a sacrifice of praise and jubilation : I will sing and I will chant unto the Lord. **H**earken, O Lord, unto my voice, wherewith I cried : have mercy on me, and hearken unto me. **M**y heart said unto Thee: I will seek the Lord : my face hath sought after Thee; Thy face, O Lord, will I seek. **T**urn not Thy face from me : and turn not away in wrath from Thy servant. **B**e Thou my helper; cast me not utterly away : and forsake me not, O God my Saviour. **F**or my father and my mother have forsaken me : but the Lord hath taken me to Himself. **S**et me a law, O Lord, in Thy way : and lead me in the right path because of mine enemies. **D**eliver me not over unto the souls of them that afflict me, for unjust witnesses are risen up against me : and injustice hath lied to itself. **I** believe that I shall see the good things of the Lord : in the land of the living. **W**ait on the Lord; be thou manful : and let thy heart be strengthened, and wait on the Lord.

*Those in choir stand for the ant.:*



**I** be-lieve | that I shall see the good things



of the Lord in the land of the liv-ing.

*If a body be present, 2 servers sing together, in the centre:*

∞ In everlasting remembrance shall the righteous be.  
 ∞ He shall not be afraid of evil tidings. Ps. 111:7

*Priest: Our Father... (softly, until:)*

∞ And lead us not into temptation. ∞ But deliver, etc.

*Those in choir sit, except the reader:*

**Lesson 4.** How many are mine iniquities and sins? Make me know my crimes & offences. Why hidest Thou Thy face, & thinkest me Thine enemy? Against a leaf that is carried away with the wind Thou showest Thy power, and Thou pursuest a dry straw. For Thou writest bitter things against me, and wilt consume me for the sins of my youth. Thou hast put my feet in the stocks, and hast observed all my paths, and hast considered the steps of my feet, who am to be consumed as rottenness and as a garment that is moth-eaten. Job 13:23-28

*Resp. 4*



**W**oe is me, O Lord, | for I have sin- ned



ex-ceed-ing-ly in my life. What shall I,



the wretch, do? whi-ther shall I flee, ex-cept



un-to Thee, O my God? Have mer-cy



up-on me **W**hen Thou shalt



come in the last day.

¶ **M**y soul is troub-led great-ly, but do  
 When Thou...  
 Thou, O Lord, help it.

**Lesson 5.** Man, born of a woman, living for a short time, is filled with many miseries. Who cometh forth like a flower, and is destroyed, and fleeth as a shadow, and never continueth in the same state. And dost Thou think it meet to open Thine eyes upon such a one, and to bring him into judgment with Thee? Who can make him clean that is conceived of unclean seed? Is it not Thou, Who only art? The days of man are short, and the number of his months is with Thee; Thou hast appointed his bounds, which cannot be passed. Depart a little from him that he may rest, until his wished-for day come, as that of the hireling. Job 14:1-6

*Resp. 5*

**R**e-mem-ber not | my sin-ful deeds, O  
 Lord, **W**hen Thou shalt come to judge  
 the world by fire. ¶ **M**ake straight,  
 O Lord my God, my way be-fore Thee,  
 When Thou...

**Lesson 6.** Who will grant me this, that Thou mayst protect me in hell, and hide me till Thy wrath pass, and appoint me a time when Thou wilt remember me? Shall man that is dead, thinkest Thou, live again? all the days in which I am now in warfare, I expect until my change come. Thou shalt call me and I will answer Thee; to the work of Thy hands Thou shalt reach out Thy right hand. Thou indeed hast numbered my steps, but spare my sins. Job 14:13-16

*Resp. 6*

○ Lord, | do not judge me ac-cord-ing

to my deeds; I have done no-thing  
 wor-thy in Thy sight. **T**here-fore I  
 en- treat Thy ma- jes- ty that  
 Thou, O God, wouldst blot out mine i-  
 ni- qui- ty. ¶ ○ Lord, wash me  
 tho-rough-ly from mine i- ni- qui- ty, and  
 cleanse me from my sin, for a- gainst Thee  
 There-fore...  
 on- ly have I sinned.

*If a body be present, ☉ at a Bishop's anniversary, Resp. 6 is now sung again, from beginning to verse.*

### THIRD NOCTURN

Be pleased, O Lord. *tone 2.*

### *Psalm 39—Expéctans expectávi*

*During the Psalms those in choir sit. But they stand if a body be present, or if it be the anniversary of a Bishop or Dean.*

**W**ith patience I waited patiently for the Lord : and He was attentive unto me. **A**nd He hearkened unto my supplication : and He brought me up out of the pit of misery, and from the mire of clay. **A**nd He set my feet upon

a rock : and He ordered my steps aright. **A**nd He hath put into my mouth a new song : a hymn unto our God. **M**any shall see, and shall fear : and shall hope in the Lord. **B**lessed is the man whose hope is in the name of the Lord : and who hath not looked upon vanities and false frenzies. **M**any, O Lord my God, are Thy wonders which Thou hast wrought : and in Thy thoughts there is none that shall be likened unto Thee. **I** declared and spake : They are multiplied beyond number. **S**acrifice and offering hast Thou not desired : but a body hast Thou perfected for me. **W**hole-burnt offerings and oblations for sin hast Thou not demanded : Then I said: 'Behold, I am come.' **I**n the heading of the book it is written concerning me to do Thy will, O my God : and Thy law is in the midst of my bowels. **I** have proclaimed the good tidings of Thy righteousness in the great congregation : lo, my lips I shall not restrain; Lord, Thou knowest it. **T**hy righteousness have I not hid in my heart : Thy truth and Thy salvation have I declared. **I** have not concealed Thy mercy, nor Thy truth : from the great assemblage. **B**ut Thou, O Lord, remove not Thy compassions far from me : let Thy mercy and Thy truth continually help me. **F**or evils without number have encompassed me; mine iniquities took hold of me : and I became unable to see. **T**hey are multiplied more than the hairs of my head : and my heart hath failed me. **B**e pleased, O Lord, to deliver me : O Lord, be attentive unto helping me. **L**et them be shamed and confounded together : which seek after my soul, to destroy it. **L**et them be turned back and confounded : that desire evils for me. **L**et them quickly receive shame for their reward : who say to me: Well done, well done. **L**et them rejoice and be glad in Thee, all they that seek after Thee, O Lord : and let them that love Thy salvation continually say: The Lord be magnified. **B**ut as for me, a poor man am I and a pauper : the Lord will care for me. **M**y helper and my defender art Thou : O my God, make no tarrying. *ant.:*



**B**e pleased, O Lord, | to de-liv-er me; be



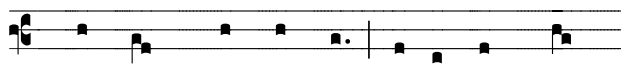
at-ten-tive un- to help-ing me.



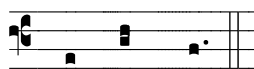
O Lord. *tone 2.*

*Psalm 40—Beátus qui intélligit*

**B**lessed is the man that hath understanding for the poor man and the pauper : in an evil day the Lord will deliver him. **M**ay the Lord keep him, and make him to live, and make him blessed upon the earth : and never surrender him into the hands of his enemies. **M**ay the Lord help him on his bed of pain : the whole of his confinement in his sickness hast Thou turned to the better. **I** said: O Lord, have mercy on me : heal my soul, for I have sinned against Thee. **M**ine enemies have spoken evil things against me : When shall he die, and when shall his name perish? **A**nd though he came in to see me, his heart spake vanity : he gathered iniquity unto himself. **H**e went forth : and spake in a like manner. **A**ll mine enemies whispered against me : against me they devised evils for me. **A**n unjust word they set against me : Can it be that he that sleepeth shall rise up again? **Y**ea, even the man of my peace in whom I hoped, who ate of my bread : hath magnified the lifting of heels against me. **B**ut Thou, O Lord, be merciful unto me : and raise me up, and I will requite them. **B**y this I know that Thou hast delighted in me : because mine enemy shall not rejoice over me. **A**nd because of mine innocence Thou hast helped me : and hast established me before Thee for ever. **B**lessed is the Lord God of Israel : from everlasting to everlasting; so be it; so be it. *ant.:*



**O** Lord, | heal my soul, for I have sinned



a-gainst Thee.

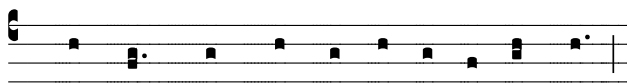


My soul. *tone 8.*

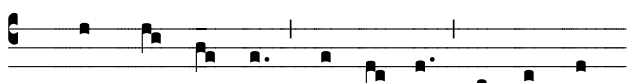
*Psalm 41—Quemádmódum*

**A**S the hart panteth after the fountains of water : so panteth my soul after Thee, O God. **M**y soul thirsted for God, the mighty, the living : when shall I come, and appear before the face of God? **M**y tears have been my bread by day and by night : whilst it is said to me daily: Where is thy God? **T**hese things have I remembered, and I poured out my soul within me : for I shall go to the place of the wondrous tabernacle, even to the house of God, **W**ith a voice of rejoicing and thanksgiving : yea, of the sound of them that keep festival. **W**hy art thou cast down, O my soul : and why dost thou disquiet me? **H**ope in God, for I will give thanks unto Him : He is the salvation of my countenance, and my God. **W**ithin me my soul hath been troubled : therefore will I remember Thee from the land of Jordan and Hermoniem, from the little mountain. **D**eep calleth unto deep : at the voice of Thy cataracts. **A**ll Thy billows and Thy waves : have passed over me. **B**y day the Lord will command His mercy : and by night His ode shall be with me, **M**y prayer unto the God of my life : I will say unto God: Thou art my helper. **W**hy hast Thou forgotten me : and wherefore go I with downcast face whilst mine enemy afflicteth me? **W**hilst my bones were broken : mine enemies reproached me, **W**hilst they said to me daily : Where is thy God? **W**hy art thou cast down, O my soul : and why dost thou disquiet me? **H**ope in God, for I will give thanks unto Him : He is the salvation of my countenance, and my God.

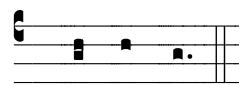
*choir, the ant.:*



My soul | hath thirst-ed for the liv-ing God;



when shall I come and ap-pear be-fore the



face of God?

*If a body be present, 2 servers sing together, in the centre:*

℣. Rest eternal grant unto them, O Lord.

℟. And let light perpetual shine upon them.

*Priest: Our Father... (softly, until:)*

℣. And lead us not into temptation. ℟. But deliver, etc.

*Those in choir sit, except the reader. And, as always in Vigils of the Dead, no blessing is asked before the lessons.*

**Lesson 7.** My spirit shall be wasted, my days shall be shortened, and only the grave remaineth for me. I have not sinned, and mine eye abideth in bitterness. Deliver me, O Lord, and set me beside Thee, and let any man's hand fight against me. My days have passed away, my thoughts are dissipated, tormenting my heart. They have turned night into day, and after darkness I hope for light again. If I wait hell is my house, and I have made my bed in darkness. I have said to rottenness: thou art my father; to worms: my mother and my sister. Where is now then mine expectation and my patience? It is Thou, O Lord my God. Job 17:1-3, 11-15

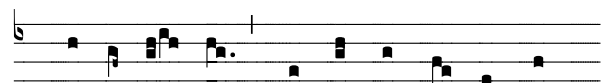
*Resp. 7*



As I sin day af- ter day, and do not re-



pent it, the fear of death troub- leth me,



For in ha- des there is none to re-deem



me. Have mer-cy up-on me, O God,



and save me. ℣. O God, in Thy name save



me, O Lord, and in Thy strength do Thou

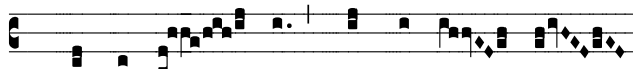


For in...

judge me.

**Lesson 8.** The flesh being consumed, my bone hath cleaved to my skin, and nothing but lips are left about my teeth. Have pity on me, have pity on me, at least ye my friends, because the hand of the Lord hath touched me. Why do ye persecute me as God, and glut yourselves with my flesh? Who will grant me that my words may be written? who will grant me that they may be marked down in a book? with an iron pen and in a plate of lead, or else be graven with an instrument in flint stone? For I know that my Redeemer liveth, and in the last day I shall rise out of the earth. And I shall be clothed again with my skin, and in my flesh I shall see my God. Whom I myself shall see and mine eyes shall behold, and not another. This my hope is laid up in my bosom. Job 19:20-27

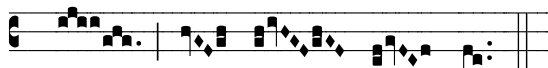
Resp. 8



Rest e-ter-nal | grant un-to them,



O Lord, And let light per-pe-tu-



al shine up- on them.



∴ Thou Who didst raise La-za-rus up from



the se-pul-chre stink-ing, do Thou, O Lord,

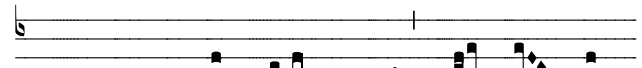


And let...

grant un-to them rest.

**Lesson 9.** Why didst Thou bring me forth out of the womb? O that I had been consumed, that eye might not see me! I should have been as if I had not been, carried from the womb to the grave. Shall not the fewness of my days be ended shortly? suffer me, therefore, that I may lament my sorrow a little, before I go and return no more, to a land that is dark and covered with the mist of death, a land of misery and darkness, where the shadow of death, and no order, but everlasting horror dwelleth. Job 10:18-22

Resp. 9



De-liv-er me, | O Lord, from death e-



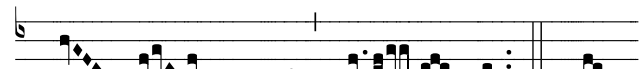
ter-nal on that day of tremb-ling.



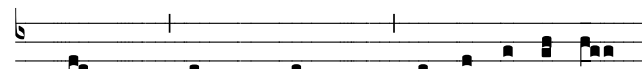
When the hea-vens shall be shak-en, and the



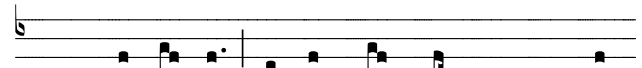
earth, When Thou shalt come to



judge the world by fire. ∴ ○



that day, a day of wrath, of ca-la-mi-ty



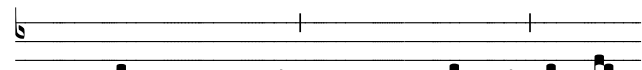
and mi-se-ry, a day great and ex-ceed-ing



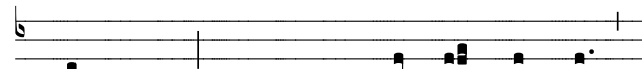
bit-ter.

When  
the  
heavens...

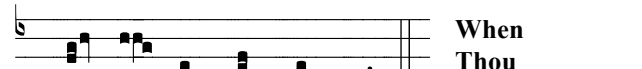
∴ What, then, shall



I, most wretch-ed, what shall I say, or what



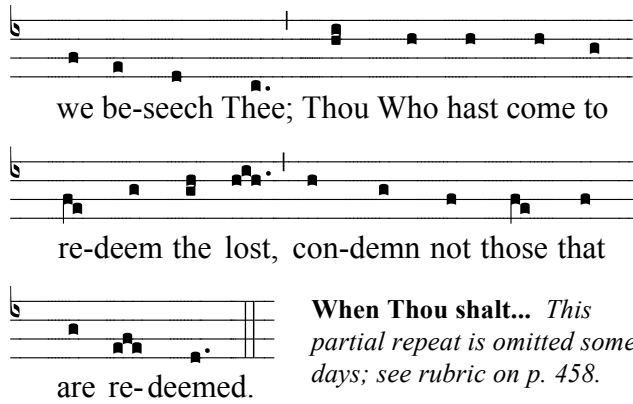
shall I do, when I can bring no-thing good



be-fore a Judge so great.

When  
Thou  
shalt...

∴ Now, O Christ, we ask of Thee, have mer-cy,

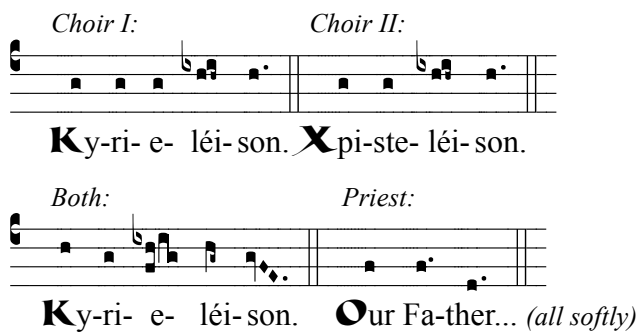


we be-seech Thee; Thou Who hast come to  
re-deem the lost, con-demn not those that  
are re-deemed.

**When Thou shalt...** *This partial repeat is omitted some days; see rubric on p. 458.*

*Then, regardless of the occasion, the Resp. is sung through once more, from beginning to verse.*

*From Pascha to Nov. 1, skip directly to Lauds, p. 453.  
From Nov. 2 to Pascha, continue with Kyrie elíson:*



*Choir I:*                      *Choir II:*  
**Ky-ri- e- léi-son. Xpi-ste- léi-son.**

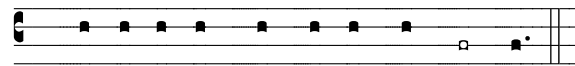
*Both:*                              *Priest:*  
**Ky-ri- e- léi-son. Our Fa-ther...** *(all softly)*

**Psalm 29—Exaltábo Te**

**I** will exalt Thee, O Lord, for Thou hast upheld me : and hast not made my foes to rejoice over me. **O** Lord my God, I cried unto Thee : and Thou hast healed me. **O** Lord, Thou hast brought up my soul out of Hades : Thou hast saved me from them that go down into the pit. **C**hant unto the Lord, O ye saints of His : and give thanks at the remembrance of His holiness. **F**or wrath is in His anger : but in His will there is life. **A**t evening shall weeping find lodging : but in the morning rejoicing. **A**nd I said in my prosperity : I shall remain unshaken for ever. **O** Lord, by Thy will : hast Thou granted power to my beauty. **B**ut Thou hast turned away Thy face : and I am become troubled. **U**nto Thee, O Lord, will I cry : and unto my God will I make supplication. **W**hat profit is there in my blood :

when I go down into corruption? **S**hall dust confess Thee : or declare Thy truth? **T**he Lord hath heard me and hath had mercy on me : the Lord became my helper. **T**hou hast turned my mourning into joy for me : Thou didst rend my sackcloth and didst gird me with gladness, **T**hat my glory may chant unto Thee and that I may not be pierced with sorrow : O Lord my God, I will confess Thee for ever.

*Priest:*



**℣.** Rest e-ter-nal grant un-to them, O Lord.



**℣.** And let light per-pe-tual shine up-on them.

**℣.** From the gate of hell. **℣.** Deliver their souls, O Lord.

**℣.** I believe that I shall see the good things of the Lord.

**℣.** In the land of the living.

**℣.** The Lord be with you. **℣.** And with thy spirit.

Let us pray. *Collects:*

*When a body is present, Collects are: (1) With Body; (2) For Bishops; (3) For Parishioners; (4) For Kin; (5) General. But if an anniversary or trental must be kept: (1) With Body; (2) Anniversary or Trental; (3) For Parishioners; (4) For Kin; (5) General.<sup>1</sup>*

*If no body be present: (1) Anniversary or Trental; (2) For Bishops; (3) For Parishioners; (4) For Kin; (5) General.*

*With Body:* **O** God, Whose property is ever to have mercy and to spare, we humbly entreat Thee on behalf of the soul of Thy (servant *or* handmaiden) **℣.**, whom Thou didst command to pass from this world today: that Thou wouldst not deliver it into the enemy's hands, neither forget it to the end, but bid it to be greeted by Thy holy Angels and brought into the land of the living: and because (he) hoped and believed in Thee, may (he) be worthy to rejoice in company with Thy Saints.

*Anniversary:* **O** God of forgiveness, O Lord, grant the soul of Thy (servant *or* handmaiden) **℣.**, the anniversary of whose departure we commemorate, a throne of refreshment, a bliss of quietude, and the brilliance of Thy light.

<sup>1</sup> *If a trental & anniversary both occur, with a body present: (1) With Body; (2) Trental; (3) Anniv.; (4) For Kin; (5) General.*

*Trental:*<sup>1</sup> Almighty, everlasting God, Who art never besought without hope of mercy: be merciful to the soul of Thy (servant *or* handmaiden)  $\mathcal{N}$ ., that Thou mayest cause (him) to be added to the number of Thy saints, (he) that departed from this life in confession of Thy name.

*For Bishops:*  $\bullet$  God, of Whose mercy there is no measure, receive our prayers on behalf of the souls of Thy servants the Bishops:<sup>2</sup> and grant them a land of light and gladness in company with Thy Saints.

*For Parishioners:*  $\bullet$  Lord, bow down Thine ear to our prayers, wherewith we humbly entreat Thy mercy that Thou wouldst establish the souls of Thy servants and handmaidens which Thou hast commanded to pass from this world,<sup>3</sup> in a place of peace and light, and grant them to be the companions of Thy Saints. ✠ Through Christ our Lord. Amen.

*Here the Priest says, softly, this or another Collect:*

*For Kin:* Let us pray.  $\bullet$  God, Who hast commanded us to honour our father and mother: graciously have mercy on the souls of our forefathers, fathers, and mothers, and forgive all their sins: and make us to see them in the joy of brightness everlasting.

*Aloud, the Priest sings the invariable final Collect:*

*General:* Let the prayer of us suppliants be profitable to the souls of all the faithful departed, we beseech Thee, O Lord: that Thou mayst both divest them of all their sins and make them partakers of Thy redemption. ✠ Who with God the Father and the Holy Spirit livest and reignest, God: through all the ages of ages. Amen. *Priest, in preces tone:*

$\mathcal{V}$ . May they rest in peace.  $\mathcal{R}$ . Amen. *Priest, softly:*

✠ In the name... Our Father... Rejoice... (p. 1).

*Nov. 2 to Pascha, Lauds is sung on the morrow after Matins of the day & of St. Mary, even if a body be present.*

*After Lauds of the Dead the Commendation, p. 435, commences, followed straightway by the Requiem Mass.*

## Solemn Lauds of the Dead

*From Pascha to Nov. 2 Lauds continues from p. 452. Priest:*

$\mathcal{V}$ . May they rest in peace.  $\mathcal{R}$ . Amen. *Psalms.*

*From Nov. 2 to Pascha, however, Lauds is done apart from Matins; therefore the Priest makes the beginning: 'In the name... Our Father... Rejoice...' (p. 1). Then the Psalms:*



The bones. *tone 4.*

### Psalm 50—Miserére

*Here those in choir sit unless it be a Bishop's anniversary.<sup>4</sup>*

**H**ave mercy on me, O God : according to Thy great mercy. **A**nd according to the multitude of Thy compassions : blot out my transgression. **W**ash me thoroughly from mine iniquity : and cleanse me from my sin. **F**or I know mine iniquity : and my sin is ever before me. **A**gainst Thee only have I sinned and done this evil before Thee : that Thou mightest be justified in Thy words, and prevail when Thou art judged. **F**or behold, I was conceived in iniquities : and in sins did my mother bear me. **F**or behold, Thou hast loved truth : the hidden and secret things of Thy wisdom hast Thou made manifest unto me. **T**hou shalt sprinkle me with hyssop, and I shall be made clean : Thou shalt wash me, and I shall be made whiter than snow. **T**hou shalt make me to hear joy and gladness : the bones that be humbled, they shall rejoice. **T**urn Thy face away from my sins : and blot out all mine iniquities. **C**reate in me a clean heart, O God : and renew a right spirit within me. **C**ast me not away from Thy presence : and take not Thy Holy Spirit from me. **R**estore unto me the joy of Thy salvation : and with Thy governing Spirit establish me. **I** shall teach transgressors Thy ways : and the ungodly shall turn back unto Thee. **D**eliver me from blood-guiltiness, O God, Thou God of my salvation : my tongue shall rejoice in Thy righteousness.  $\bullet$  Lord, Thou shalt open my lips : and my mouth shall declare Thy praise.

<sup>1</sup> *Trental: daily service for 30 days after death* <sup>2</sup> *Here, the names of the local Bishops departed this life are customarily sung.*

<sup>3</sup> *Here, names of departed local clergy & parishioners are customarily sung.* <sup>4</sup> *In this case they stand for Ps. 50, then sit.*

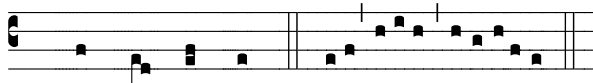
For if Thou hadst desired sacrifice, I had given it : with whole-burnt offerings Thou shalt not be pleased. **A** sacrifice unto God is a broken spirit : a heart that is broken and humbled God will not despise. **D**o good, O Lord, in Thy good pleasure unto Sion : and let the walls of Jerusalem be builded. **T**hen shalt Thou be pleased with a sacrifice of righteousness, with oblation and whole-burnt offerings : then shall they offer bullocks upon Thine altar. *ant.:*



The bones | that be hum-bled shall re-joyce



in the Lord.



Hear-ken, O Lord. *tone 8.*

*Psalm 64—Te decet*

**T**o Thee is due praise, O God, in Sion : and unto Thee shall a vow be rendered in Jerusalem. **H**earken unto my prayer : for unto Thee shall all flesh come. **T**he words of lawless men have overpowered us : but to our ungodliness shalt Thou be merciful. **B**lessed is he whom Thou hast chosen and hast taken to Thyself : he shall dwell in Thy courts. **W**e shall be filled with the good things of Thy house : holy is thy temple, wonderful in righteousness. **H**earken unto us, O God our Savior : Thou hope of all the ends of the earth and of them that be far off at sea, **W**ho settest fast the mountains by Thy strength, Who art girded round about with power : Who troublest the hollow of the sea; as for the roar of its waves, who shall withstand them? **T**he heathen shall be troubled, and the dwellers of the farthest regions shall be afraid at Thy signs : Thou shalt make the outgoings of the morning and the evening to delight. **T**hou hast visited the earth and abundantly watered her : Thou hast multiplied the means of enriching her. **T**he river of God is filled with waters : Thou hast prepared their food, for thus is the preparation

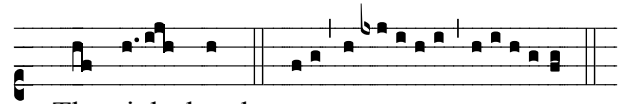
thereof. **D**o Thou make her furrows drunk with water, multiply her fruits : in her showers will she be glad when she sprouteth forth. **T**hou shalt bless the crown of the year with Thy goodness : and Thy plains shall be filled with fatness. **E**nriched shall be the mountains of the wilderness : and the hills shall be girded with rejoicing. **T**he rams of the flock have clothed themselves with fleece, and the valleys shall abound with wheat : they shall cry aloud, yea, they shall chant hymns unto Thee.



Hear-ken, O Lord, | un-to my prayer; un-to



Thee shall all flesh come.



Thy right hand. *tone 7.*

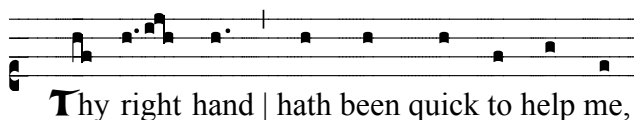
*Psalm 62—Deus, Deus meus*

**O** God, my God : unto Thee I rise early at dawn. **M**y soul hath thirsted for Thee : how often hath my flesh longed after Thee! **I**n a land barren and untrodden and unwatered, so in the sanctuary have I appeared before Thee : to see Thy power and Thy glory. **F**or Thy mercy is better than lives : my lips shall praise Thee. **S**o shall I bless Thee in my life : and in Thy name will I lift up my hands. **A**s with marrow and fatness let my soul be filled : and with lips of rejoicing shall my mouth praise Thee. **I**f I remembered Thee on my bed, at the dawn I meditated on Thee : for Thou art become my helper. **I**n the shelter of Thy wings will I rejoice; my soul hath cleaved after Thee : Thy right hand hath been quick to help me. **B**ut as for these, in vain have they sought after my soul; they shall go into the nethermost parts of the earth : they shall be surrendered unto the edge of the sword; portions for foxes shall they be. **B**ut the king shall be glad in God; everyone shall be praised that sweareth by Him : for the mouth of them is

stopped that speak unjust things.

*Psalm 66—Deus misereatur*

**G**OD be gracious unto us and bless us : and cause His face to shine upon us, and have mercy on us, **T**hat we may know upon the earth Thy way : among all the nations Thy salvation. **L**et the peoples give Thee praise, O God : let all the peoples praise Thee. **L**et the nations be glad and rejoice, for Thou shalt judge peoples with uprightness : and nations shalt Thou guide upon the earth. **L**et the peoples give Thee praise, O God, let all the peoples praise Thee : the earth hath yielded her fruit. **L**et God, our God, bless us; let God bless us : and let all the ends of the earth fear Him. *ant.:*



Thy right hand | hath been quick to help me,



O God.



From the gate. *tone 2.*

*Canticle of King Ezechias—Ego dixi*

**I** said: In the midst of my days : I shall go to the gates of hell. **I** sought for the residue of my years : I said: I shall not see the Lord God in the land of the living. **I** shall behold man no more : nor the inhabitant of rest. **M**y generation is at an end, and it is rolled away from me : like a shepherd's tent. **M**y life is cut off as by a weaver : whilst I was yet but beginning, he cut me off. **F**rom morning even to night Thou wilt make an end of me : I hoped till morning; as a lion so hath he broken all my bones. **F**rom morning even to night Thou wilt make an end of me : I will cry like a young swallow; I will meditate like a dove. **M**ine eyes are weakened : looking upward. **L**ord, I suffer violence; answer Thou for me : what shall I say, whereas He Himself hath done it? **I** will recount to Thee all my years : in the

bitterness of my soul. **O** Lord, if man's life be such, and the life of my spirit be in such things as these, Thou shalt correct me, and make me to live : behold, in peace is my bitterness most bitter.

**B**ut Thou hast delivered my soul that it should not perish : Thou hast cast all my sins behind Thy back. **F**or hell shall not confess to Thee, neither shall death praise Thee : nor shall they that go down into the pit look for Thy truth. **T**he living, the living, he shall give praise to Thee, as I do this day : the father shall make Thy truth known unto the children. **O** Lord, save me : and we will sing our psalms all the days of our life in the house of the Lord. *Is. 38:10-20 ant.:*



From the gate | of hell de-liv-er my soul,



O Lord.



Let ev-'ry breath. *tone 7.*

*Psalm 148—Laudate Dóminum*

**P**raise the Lord from the heavens : praise Him in the highest. **P**raise Him, all ye His Angels : praise Him, all ye His hosts. **P**raise Him, O sun and moon : praise Him, all ye stars and light. **P**raise Him, ye heavens of heavens : and thou water that art above the heavens; let them praise the name of the Lord. **F**or He spake, and they came to be : He commanded, and they were created. **H**e established them for ever, yea, for ever and ever : He hath set an ordinance, and it shall not pass away. **P**raise the Lord from the earth : ye dragons, and all ye abysses. **F**ire, hail, snow, ice, blast of tempest : which perform His word, **T**he mountains and all the hills : fruitful trees, and all cedars, **T**he beasts and all the cattle : creeping things and winged birds, **K**ings of the earth and all peoples : princes and all the judges of the earth, **Y**oung men and virgins, elders with the younger; let them praise the name of the Lord : for exalted is the name of Him alone. *His praise...*

His praise is above the earth and heaven : and He shall exalt the horn of His people. **T**his is the hymn for all His saints : for the sons of Israel and for the people that draw nigh unto Him.

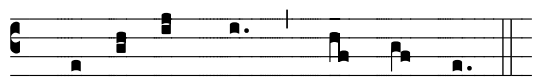
*Psalm 149—Cantáte Dómino*

**S**ing unto the Lord a new song : His praise is in the church of the saints. **L**et Israel be glad in Him that made him : let the sons of Sion rejoice in their King. **L**et them praise His name in the dance : with the timbrel and the psaltery let them chant unto Him. **F**or the Lord taketh pleasure in His people : and He shall exalt the meek with salvation. **T**he saints shall boast in glory : and they shall rejoice upon their beds. **T**he high praise of God shall be in their throat : and two-edged swords shall be in their hands: **T**o do vengeance among the heathen : punishments among the peoples: **T**o bind their kings with fetters : and their nobles with manacles of iron: **T**o do among them the judgment that is written : this glory shall be to all His saints.

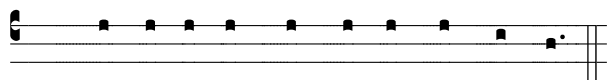
*Psalm 150—Laudáte Dóminum*

**P**raise ye God in His saints : praise Him in the firmament of His power. **P**raise Him for His mighty acts : praise Him according to the multitude of His greatness. **P**raise Him with the sound of trumpet : praise Him with the psaltery and harp. **P**raise Him with timbrel and dance : praise Him with strings and flute. **P**raise Him with tuneful cymbals, praise Him with cymbals of jubilation : let every breath praise the Lord.

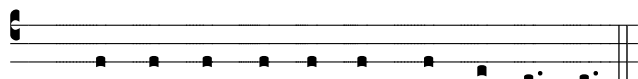
*Those in choir stand for the antiphon:*



Let ev-'ry breath | praise the Lord. *Priest:*



∇ Rest e-ter-nal grant un-to them, O Lord.



℞ And let light per-pe-tual shine up-on them.



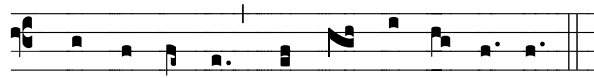
I am | the Re-sur-rec-tion and the life; he



that be-liev-eth in Me, al-though he be dead,



shall live; and ev-'ry one that liv-eth and be-



liev-eth in Me, shall not die for ev-er.



Jn. 11:25

*Benedictus, Gospel tone 2, p. 466. Censing of the body.*



*Choir I:* Ky-ri-e- léi-son. *Choir II:* Xpi-ste- léi-son. *Both:* Ky-ri-



e- léi-son. **O**ur Fa-ther... (*softly throughout*)

*From Pascha to Nov. 1, proceed to Psalm 29, p. 452, & finish the service as shown there.*

*From Nov. 2 to Pascha, proceed with Ps. 141, without note:*

*Psalm 141—Voce mea*

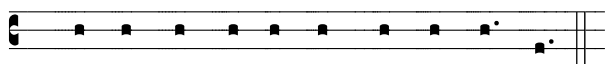
**W**ith my voice unto the Lord have I cried : with my voice unto the Lord have I made supplication. **I** will pour out before Him my supplication : mine affliction before Him will I declare. **W**hen my spirit was fainting within me : then Thou knewest my paths. **I**n this way wherein I have walked : they hid for me a snare. **I** looked upon my right hand, and beheld : and there was none that did know me. **F**light hath failed me : and there is none that watcheth out for my soul. **I** have cried unto Thee, O Lord; I said: Thou art my hope : my portion art Thou in the land of the living. **A**ttempt unto my supplication :

for I am brought very low. **D**eliver me from them that persecute me : for they are stronger than I. **B**ring my soul out of prison that I may confess Thy name : the righteous shall wait patiently for me until Thou shalt reward me.

*Priest:*



℣. Rest e-ter-nal grant un-to them, O Lord.



℟. And let light per-pe-tual shine up-on them.

℣. From the gate of hell. ℟. Deliver their souls, O Lord.

℣. I believe that I shall see the good things of the Lord.

℟. In the land of the living.

℣. The Lord be with you. ℟. And with thy spirit.

Let us pray.

*When a body is present, Collects are: (1) With Body; (2) For Bishops; (3) For Parishioners; (4) General. But if an anniversary or trental must also be kept: (1) With Body; (2) Anniversary, or Trental; (3) For Parishioners; (4) General.<sup>1</sup>*

*If no body is present, Collects are: (1) Anniversary or Trental; (2) For Bishops; (3) For Parishioners; (4) General.*

*With Body:* **○** God, Whose property is ever to have mercy and to spare, we humbly entreat Thee on behalf of the soul of Thy (servant *or* handmaiden)  $\mathcal{N}$ ., whom Thou didst command to pass from this world today: that Thou wouldst not deliver it into the enemy's hands, neither forget it to the end, but bid it to be greeted by Thy holy Angels and brought into the land of the living: and because (he) hoped and believed in Thee, may (he) be worthy to rejoice in company with Thy Saints.

*Anniversary:* **○** God of forgiveness, O Lord, grant the soul of Thy (servant *or* handmaiden)  $\mathcal{N}$ ., the anniversary of whose departure we commemorate, a throne of refreshment, a bliss of quietude, and the brilliance of Thy light.

*Trental:*<sup>2</sup> **○** God Whose property is ever to have mercy and to spare, be gracious to the soul of Thy (servant *or* handmaiden)  $\mathcal{N}$ ., and forgive all (his) sins: that released from the chains of death, (he) may be worthy to pass into life.

*For Bishops:* **○** God, Who madest Thy servants<sup>3</sup> to bear the rank of Bishop amongst the apostolic Priests: grant, we beseech Thee, that they may rejoice in the endless fellowship in heaven of those whose office they bore a little while on earth.

*For Parishioners:* **○** God, Who dost distribute pardon and art author of man's salvation, we beseech Thy mercy that at the intercession of the blessed and Ever-Virgin Mary, and blessed Archangel Michael, with all the Saints, Thou wouldst grant the brothers and sisters of our congregations who have passed on from this world,<sup>4</sup> to attain the company of endless joy.

*General:* **○** God, Creator and Redeemer of all the faithful, grant the souls of all the faithful departed the remission of all their sins: that by our pious supplications the forgiveness which they always desired, they may obtain. ✠ Who with God the Father and the Holy Spirit livest and reignest, God: through all the ages of ages. Amen. *Priest:*

℣. May they rest in peace. ℟. Amen. *Priest:*

✠ In the name... Our Father... Rejoice... (p. 1).

*Lauds of the Dead ended, the Commendation commences, p. 435. As soon as the Commendation is ended, the Requiem Mass begins, with the Officium 'Rest eternal.'*

#### NOTE ON REQUIEM VESTMENTS

*The usual colour of vestments for daily Requiem services is black, but at requiem services (i.e., when one of the faithful has reposed) white. Also, if the anniversary or trental be kept of a Bishop or Dean departed, vestments are white, but all other anniversaries & trentals are with black vestments.*

<sup>1</sup> If an anniversary & a trental both occur when a body is present: (1) With Body; (2) Trental; (3) Anniversary; (4) General.

<sup>2</sup> Trental: 30-day memorial <sup>3</sup> Here the names of local Bishops departed this life are customarily sung. <sup>4</sup> Here the names of local clergy & parishioners departed this life are customarily sung.

## Solemn Vigils in Paschaltide

*During the joyful week of Pascha, services for the dead are entirely omitted, unless a funeral must be performed.*

*From the Octave of Pascha to Trinity Sun., there are no general (daily) services for the dead, but if a funeral or anniversary service must be performed, or a trental (30-day memorial) must be completed, service is done as follows.*

*At Vespers all Psalms are sung, under 5 antiphons (p. 440).*

*At Matins all the Psalms (pp. 443-450) are sung in a row, under the 9 antiphons, skipping the intervening versicles, lessons, etc., betwixt the Psalms. Then follow 3 lessons only, as appointed below.*

### First Service in the Week

*When service for the dead is done for the first time in the week, the 3 lessons follow the Sun. (Sat.) order. Any other such services that week follow the schedule below.*

### Funerals & Bishops' Anniversaries

*If a body be present, or it be the anniversary or the trental of a Bishop, the order for lessons is that of Sun. & Wed.*

#### Sun. (Sat.) & Wed.

*After the 9th ant. on the 9 Psalms:*

℣. From the gate of hell.

℟. Deliver their souls, O Lord.

*Our Father... & the lessons from the 1st Nocturn, i.e., Lessons 1-3 & the responsories which follow them, pp. 444-445, except the 3rd resp. is 'Deliver me, O Lord, from death,' p. 451. Even if this order was used for the first service in the week, it is used again upon any Sun. (Sat.) or Wed.*

#### Mon. & Thurs.

*After the 9th ant. on the 9 Psalms:*

℣. In everlasting remembrance shall the righteous be.

℟. He shall not be afraid of evil tidings.

*Our Father... & the lessons from the 2nd Nocturn, i.e., Lessons 4-6 & the responsories which follow them, pp. 447-448, except the 3rd resp. is 'Deliver me, O Lord, from death,' p. 451.*

#### Tues. & Fri.

*After the 9th ant. on the 9 Psalms:*

℣. Rest eternal grant unto them, O Lord.

℟. And let light perpetual shine upon them. ...

*Our Father... & the lessons from the 3rd Nocturn, i.e., Lessons 7-9 & the responsories which follow them, pp. 450-452.*

## Further Rubrics

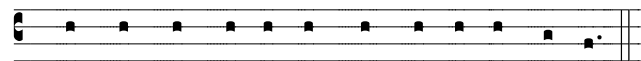
*At funerals, all Matins responsories are sung by 2 singers, at the head of the departed, facing east. And all the versicles (except the preces leading to the Collects) are sung by 2 servers, at the head of the departed, facing east. If it be the funeral of a Priest, the solemnities of a pontifical anniversary are observed (see below).*

*On ferias through the year, outside P.T., there is kneeling at Vespers of the day, from the Kyrie following the Magnificat until after the main Collect. On those days, the same kneeling is made at Vespers of the Dead, even if the service for the dead be sung solemnly. However, if a body be present or if it be the anniversary of a Bishop, the choir stand throughout Vespers, & also throughout Matins (except for the lessons themselves, & except that the choir sits at Lauds from Psalm 64 until the ant. which follows Psalm 150).*

*On ferias in Lent, there is also kneeling at Vespers during the soft prayers which open & close the office ('In the name... Our Father... Rejoice Mary...'). On those days the same kneeling is made at Vespers of the Dead, even if solemnly sung, unless a body be present or it be a pontifical anniversary. On ferias in Lent, there is kneeling at Matins at the versicle & Our Father which precede the lessons, & the same kneeling is made subsequently at Matins of the Dead, unless it be a funeral or a pontifical anniversary.*

*On anniversaries & trentals of local Bishops departed, the service is discharged as on a double feast, except there is no change of habit for the parts read or sung, & only the 9th Resp. is sung by 3 singers, & no lesson is read in the rood-loft, but at the choir step. Also, the Priest does not change habit or place in singing the Collects, & all versicles are sung with the Triduum tone & answered inaudibly.*

*The lessons at Matins of the Dead are ended with this tone:*



... if Thou seek me in the morn-ing I shall not be.

*At funerals, on Nov. 2, & at the anniversaries & trentals of Bishops, Priests, & others of high rank, the 9th Resp. at Matins, 'Deliver me,' is repeated as shown on p. 452. But on less solemn occasions, the last partial repeat ('When Thou shalt...') is not done, so that after the last verse the full repeat is made straightway.*

*Service on Nov. 2 follows the order for a pontifical anniversary, but there are variations, as shown in the Antiphonary.*